

ՀԱՅ-ԼՒՏՎԱԿԱՆ

ՔՐԻՍՏՈՍ ԿԱՊԵՐ



1946-1975

ԱՐՄՅԱՆՈ - ԼԻՏՎՍԿԻԵ

ԼԻՏԵՐԱՏՄՐՆՅԵ ՏՎՅԱԶԻ



ՀԱՍՃ ԿՈՒՆՏՐԱԾԻ ՄԻՆԻՍՏՐՈՒԹՅՈՒՆ  
Ս. ՄԹՈՍՆԻԿՅԱՆԻ ԱՆՎԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ  
Ինֆորմացիայի և Մամեևագրություն բաժին  
МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ АРМ.ССР  
ГОС.РЕСПУБЛИКАНСКАЯ БИБЛИОТЕКА АРМ.ССР  
ИМ. А.Ф.МЯСНИКЯНА  
Информационно-библиографический отдел

ՀԱՅ - ԼԻՏՎԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆ ԿԱՊԵՐ

1946 - 1975

/Մամեևագրական ցուցի/

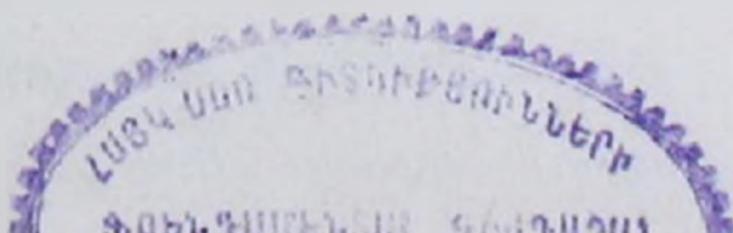
АРМЯНО - ЛИТОВСКИЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ

1946 - 1975

/Библиографический указатель/

A 58499

ԾՐՈՎԱՆ 1 9 7 6 ԵՐԵՎԱՆ



Խմբավորողներ՝

Է.ՄՈՅՆՅԱՆ

Ի.ՍԻՄՈՆՅԱՆ

Խմբագիր՝

Մ.ԲԱԲԱՅԱՆ

Составители:

Э.ХОЕЦЯН

И.СИМОНЯН

Редактор:

М.БАБАЯН

ՀԱՅ - ԼԻՏՎԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆ ԿԱՂԵՐ

1946 - 1975

/Մասնագիտական ցուցիկ/

АРМЯНС - ЛИТОВСКИЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ

1946 - 1975

/Библиографический указатель/

## ԿԱԶՄՈՂՆԵՐԻ ԿՈՂՄԻՑ

Մատենագիտական սույն ցանկն ընդգրկում է հայ գրողների ստեղծագործությունները, հրատարակված 1946-1975թթ. Սովետական Լիտվայի մամուլում, ինչպես նաև լիտվական գրողների ստեղծագործությունները՝ հրատարակված սովետահայ մամուլում:

Ցանկում ներկայացված են գրքեր, յոզովածուհներ, հողվածներ հայերեն, լիտվերեն /ռուս.թարգմ./ և ռուսերեն լեզուներով:

Նյութերը դասավորված են ըստ հետևյալ բաժինների՝ ընդհանուր հարցեր, հայ գրականությունը Սովետական Լիտվայի մամուլում, լիտվական գրականությունը սովետահայ մամուլում:

Բաժինների ներսում նյութերը դասավորված են այբբենական կարգով:

„Հայ գրականությունը Սովետական Լիտվայի մամուլում“, բաժնում նյութերը նկարագրված են ռուսերեն, իսկ „Լիտվական գրականությունը սովետահայ մամուլում“, նկարագրությունները տրված են հայերեն, որոնց հաջորդում են ռուսերեն թարգմանությունները: Մի շարք ստեղծագործությունների վերնագրերի թարգմանությունները տրված են կազմողների կողմից:

Օգանդակ ապախտը ըտրկացած է անվանացանկից և թարգմանիչների անվանացանկից: հայերեն և ռուսերեն:

Մատենագիտական ցանկը կազմելու համար նայվել են Ալ.Մյասնիկյանի անվան հանրապետական գրադարանի կատալոգները և քարտարանները, ինչպես նաև մատենագիտական հետևյալ աղբյուրները՝ „Գրքի տարեգիր“, „Ժուռնալային հողվածների տարեգիր“, „Լրագրային հողվածների տարեգիր“, „Գրախոսությունների տարեգիր“, հայերեն և ռուսերեն լեզուներով, ինչպես նաև "Литература и искусство народов СССР и зарубежных стран" նյութերի մեծ մասը նկարագրված է de visu.

Ցանկը նյութերի լիակատար ընդգրկման հավանություն չունի:

## ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Настоящий библиографический указатель охватывает произведения армянских писателей, опубликованных в печати Советской Литвы, а также произведения литовских писателей в печати Армянской ССР за 1946–1975 гг.

В указателе представлены книги, сборники, статьи на армянском, литовском/в переводе на русский/ и русском языках.

Материал расположен по следующим разделам: общие вопросы; армянская литература в печати Советской Литвы; литовская литература в печати Армянской ССР.

Внутреннее расположение материала в рубриках алфавитное.

В разделе "Армянская литература в печати Советской Литвы" описания даны на русском языке, а в разделе "Литовская литература в печати Армянской ССР" описание дается вначале на армянском языке, затем дан полный перевод на русский.

Переводы названий ряда произведений даны от составителей.

При составлении указателя были просмотрены каталоги и картотеки Гос.библиотеки им.А.Мясникяна, а также основные библиографические источники на русском и армянском языках: "Книжная летопись", "Летопись журнальных статей", "Летопись газетных статей", "Летопись рецензий" и "Литература и искусство народов СССР в зарубежных стран.

Большинство материала описано *de visu*.

Вспомогательный аппарат состоит из именового указателя и именового указателя переводчиков на армянском и русском языках.

Указатель не претендует на полноту охвата материала.

ՀԻՄ - ԱՌՏԱՎԱԾՆԵ ՄԱՍԻՆ ԿԱԳՆԵՐ

1946 - 1975

АРМЯНО - ЛИТОВСКИЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ

1946 - 1975

Ընդհանուր հարցեր

Общие вопросы

1. ԷՄԻՆ Գ. Հայ-Ճերմանական գրական կապեր: - ,,Գրակ. թերթ,,  
Եր., 1947, 28փետր.:

ЭМИН Г. Армяно-прибалтийские литературные связи. -  
"Гракан төрт", Ереван, 1947, 28февр.

2. ՎԵՆԾՆՈՎԱ Ա. Ողջունը Սովետական Հայաստանին: - ,,Սովետ.Հայ-  
աստան,, 1960, նո.10-11, էջ`73:

ВЕНЦЛОВА А. Привет Советской Армении. - "Советакан Айао-  
тан", 1960, № 10-11, стр. 73.

. . .

3. АЙВАЗЯН К. Армения-Литва. /Из истории армяно-литовских  
литературных связей/. - "Лит.Армения", 1966, № 8, стр.86-96.

4. АЙВАЗЯН К. Встреча с Литвой. /Литературные связи литов-  
ских и армянских писателей/. - "Коммунист", Ереван, 1966, 12  
февр., № 36, стр.3.

5. АЙВАЗЯН К. Первая работа об армянской литературе в Литве. [О статье А.Крицюкайтиса "Армянские беллетристы", опубликованная под псевдонимом Айшбе в литовском журнале "Варпас" в 1894 г.]. - "Ист.-филол. журнал", Ереван, 1966, № 3, стр. 248-256.
6. БРАТСКИЕ встречи друзей. Дни Советской Армении в Литве. - "Коммунист", Ереван, 1967, 26 янв.
7. БУЧИС А. Параллели и пересечения. [О современной литовской и армянской прозе.]. - "Дружба народов", 1972, № II, стр. 240-251.
8. ГРАШИ А. Близки Неман и Арарат. [О литовско-армянских литературных связях]. - "Советская Литва", 1971, 9 февр.
9. ГРИШКЕНАС А. Истоки дружбы. [О литовско-армянских литературных связях]. - "Коммунист", Ереван, 1970, 2 авг.
10. ДАРОНЯН С. Содружество литератур. [О литовско-армянских литературных связях]. - "Коммунист", Ереван, 1972, 26 сент.
11. ЛИТВА-Армения. [О литовско-армянских литературных связях]. - "Комсомольская правда", Вильнюс, 1972, 1 окт.
12. ЛИТОВСКАЯ и армянская новеллы. [О творческой встрече писателей двух республик в Ереване.]. - "Вечерние новости", Вильнюс, 1972, 14 окт.
13. МААРМ Г. Литовские впечатления. - "Лит. Армения", 1958, № I, стр. 114-121.
14. МАРТИРОСЯН Г. Дни Армении в братской Литве. - "Коммунист", Ереван, 1967, 21 февр.

15. КУРЛЯНДЧИКАС Ш. Давняя дружба. [Об армяно-литовских литературных связях]. - "Комъяунимо тиеса", Вильнюс, 1967, 25 янв. - На литов.яз.

16. ЛИПСКИС С. В одном направлении. [Литовский и армянский рассказ в контексте современных проблем]. - "Литература ир мянас", Вильнюс, 1972, 23 сент. - На литов.яз.

17. ЛИПСКИС С. Две братские литературы: общность и своеобразие. [О встрече армянских и литовских прозаиков и критиков в Вильнюсе]. - "Тиеса", Вильнюс, 1972, 8 июля. - На литов.яз.

18. ЛИТОВСКАЯ литература в Армении. - "Литература ир мянас", Вильнюс, 1948, 21 окт. - На литов.яз.

19. МАРТИНАЙТИС М. В гостях-армянские поэты. [Вводная статья]. - В кн.: "Весна поэзии", Вильнюс, "Вага". 1971. - На литов.яз.

20. МЕЖЕЛАЙТИС Э. Неспокойный, словно хорал Баха. [Об Армении и армянской литературе]. - В кн.: "Весна поэзии", Вильнюс, "Вага". 1971. - На литов.яз.

21. ПОЦКС А. Литовский и армянский новый роман. [Встречи прозаиков двух республик]. - "Вакаринес науенос", Вильнюс, 1972, 14 окт. - На литов.яз.

22. ПРОБЛЕМЫ братских литератур. [С совещания литовских и армянских писателей в Вильнюсе]. - "Литература ир менас", Вильнюс,

1972, 17 нояб. - На литов.яз.

23. СКЛЮТАУСКАС И. Из армянской тетради. /Очерки/. Вильнюс, "Минтис", 1968. 152стр. - На литов.яз.

Ред.: АМБРАСАС К. Страницы дружбы. - "Коммунист", Ереван, 1968, II авг.

24. СКЛЮТАУСКАС И. Прокладывающая мосты дружбы. /О переводчице армянской литературы за литовский язык Р.Янаускайте/. - "Вакариес науоелос", Вильнюс, 1970, 27 нояб. - На литов.яз.

25. СЛУЦКИС М. Литва-Армения. /О пребывании в Армении литовских литераторов и писателей./. - "Пергаде", Вилкавишкис, 1972, № II, стр. 183-185. - На литов.яз.

26. ХРОНИКА литературной жизни. 1940-1960. /Также о литературных связях Литвы с Арменией./. Вильнюс, "Вага", 1970. 444стр. - На литов.яз.

ՀԱՅ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆԸ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ  
ԼԻՏՎԱՅԻ ՄԱՍՈՒԼՈՒԹՅԱՆ

АРМЯНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА В ПЕЧАТИ СОВЕТСКОЙ  
ЛИТВЫ

27. ОВАНЕСЯН Р. [Беседа с секретарем правления Союза писателей Армянской ССР Р.Ованесяном]. - "Литература пр менас", Вильнюс, 1967, 28 янв. - На литов.яз.

. . .

28. АРМЯНСКИЕ народные сказки. [Пер.с арм.Р.Янаускайте]. Вильнюс, "Вага", 1971. 252стр. - На литов.яз.

29. ИЗ армянского фольклора. [Афоризмы]. - "Курбише сазайте", [Прилож.газ."Кауно твеса"/, Каунас, 1970, 1 марта. - На литов.яз.

30. ОГНЕННЫЙ конь. [Армянские народные сказки]. Пер.Р.Янаускайте. Вильнюс, "Вага", 1971. 254стр. - На литов.яз.

ԱՄԱՆԻՆ ԳՐՈՂՆԵՐԻ ԱՏԵՂԵԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

ԵՎ ԳՐԱԳԱՆՈՒԹՅՈՒՆ ՆՐԱՆՑ ՄԱՍԻՆ

ПРОИЗВЕДЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ПИСАТЕЛЕЙ И ЛИТЕРАТУРА  
О НИХ

31. АБРААМЯН Г. Кто взял фальшивую ноту./Повесть/. Пер. Բ. Яуншкис. Вильнюс, "Вага". 1974. 174стр. - На литов.яз.

32. АВАКЯН А. Через много лет.-Вставай./Стихи/. Пер. М.Контришайте. - "Комъяунимо тиеса", 1972, I окт. - На литов.яз.

33. АДАМЯН Н. Амстердам. /Рассказ/. Пер., Р.Янаускайте.- "Цергаде", Вилкавишкис, 1967, № 10, стр.83-89. - На литов.яз.

34. АЙВАЗЯН А. Это коронный номер.- Драчуны. /Рассказы/. Пер., Р.Янаускайте. - "Литература ир менас", 1973, 20окт. стр. 8-9. - На литов.яз.

35. АЙВАЗЯН А. Здесь река вапа. /Новелла/. Пер., Р.Янаускайте. - "Комъяунимо тиеса", Вильнюс, 1972, I, 5 окт. - на литов.яз.

36. АЙВАЗЯН А. Сказка./Новелла/. Пер., Р.Янаускайте. - "Циргаде", Вилкавишкис, 1971, № 5, стр.71-80. - На литов.яз.

37. АЙВАЗЯН А. Томлиские выставки./Рассказ/. Пер., с арм. Р.Янаускайте. - "Дунтурос оарая", Вильнюс, 1975, № 2, стр.44-47. - на литов.яз.

38. АНАНИИ В. Надпись на надгробном камне. [Юмореска], Пер., С.Вейтас.- "Венуое", Акимяне, 1971, 16 янв. - на литов.яз.

39. АПАЛЫН В. Пленники Барсова ущелья. [Приключенческая повесть]. Пер., П.Жемайтите. Вильнюс, "Гослитиздат", 1963. 552стр. - На литов.яз.

40. АРАЗИ. Мать. [Рассказ]. - "Сов.литва", 1967, 24 янв.

41. АРАМЯН Р. Бездомный. [Новелла]. пер., с арм. Р.Янаускайте.- "Культурас барай", Вильнюс, 1972, № 7, стр. 47-49, - на литов.яз.

42. АРАМЯН Р. неоседланные лошади. [Рассказ]. Пер., Р.Янауокайте. - "Литература ир менас", Вильнюс, 1970, 12 дек, стр.8-9. - На литов.яз.

43. АРАМЯН Р. Освещенные окна. [Рассказ]. - "Сов.Литва", 1972, 29 окт.; "Комсомольск.правда", Вильнюс, 1965, 1 янв.

44. АРАМЯН Р. Отметки на двери.-Сердце.[Новеллы]. - "Тарбиние мотерис", Вильнюс, 1961, № 12, стр. 4-5. - На литов.яз.

45. АРАМЯН Р. Под стенами м ертового города. [Литовские миниатюры]. Пер. с арм. Р.Янаускайте.- "Литература ир менас", Вильнюс, 1972, 3 июня, стр.8-9. - На литов.яз.

46. АРАМЯН Р. Пришли и ушли... [Повесть]. Пер. Р.Янаускайте. - "Пергаде", 1967, №10, стр.70-76, 81-82. - На литов.яз.

47. АРАМЯН Р. Прохожий. [Новелла] - "Тарибине мотерис", Вильнюс, 1964, № 10, с.13 - На литов.яз.

48. АРАМЯН Р. Рассказ о маленьком мальчике и не молодом шофере. Пер. Р.Янаускайте. - "Литература пр менас", Вильнюс, 1964, 4 дек. - На литов.яз.

49. АРАМЯН Р. Спасибо.-Тоска. [Новеллы]. Пер.Р.Янаускайте. - "Пергаде", Вилкавишкис, 1971, №5, с.81-84. - На литов.яз.

50. АРМЕН М. Родник Эгнар. [Повесть]. Пер.Р.Янаускайте. - Вильнюс, "Вага", 1965.155с. - На литов.яз.

Рец.: ЯУНИШКИТЕ Э. Тайна иссякнувшего родника. - "Литература пр менас", Вильнюс, 1965, 27 марта. - На литов.яз.

51. АРШАКЯН Г. Черные и белые лебеди. [Повесть]. Пер.с арм.Р.Янаускайте. - Вильнюс, "Вага", 1972. 194стр. - На литов.яз.

52. АХУМЯН Т. Ученик В.Креве. [Об И.Скляутаускасе] - "Пергаде", Вилкавишкис, 1967, № 10, с.185-186. - На литов.яз.

53. БОРЯН Г. Дороги. [ Стихи для младшего школьного возраста ]. Пер.К.Кубялинскас. - Вильнюс, 1961. 16стр. - На литов.яз.

54. ГРАШИ А. Волосы.-Осень. [ Стихи ]. Пер. Э.Матувявичус. - "Тиеса", Вильнюс, 1972, 7 июня. - На литов.яз.

55. ГРАШИ А. Вспомни обо мне. [Стихи]. Пер. С.Геда. - "Литература пр менас", 1972, 3 июля, стр.7. - На литов.яз.

56. ГРАШИ А. Глаза женщин. - Баллада о переводчицах. /Стихи/. Пер.: Э.Межелайтис и В.Рейшерис. - "Пергале", Вилкавишкис, 1971, № 5, стр. 85-86. - На литов. яз.

57. ГРАШИ А. Глаза камней. - Реквием Чаренцу. [ Стихи ]. Пер. Э.Межелайтис и Й.Стредакунас. - "Литература ир менас", Вильнюс, 1971, 13 февр., стр. 9. - На литов. яз.

58. ГРАШИ А. Дом В.И.Ленина. Пер.В.Мозурюнас. В книге: Мозурюнас В. Сочинения. /Т/ I. - Вильнюс, 1971. стр.498-502. - На литов. яз.

59. ГРАШИ А. Ереван. / Стихи /. Пер. Й.Грайтчионас. - "Курибине савайте" [прил. газ. "Кауно Тiesa"/, Каунас, 1971, 30 мая. - На литов. яз.

60. ГРАШИ А. Литовская мелодия. [ Стихи из цикла "Колосья братства" ]. Пер. И.Якштас. - "Швитурис", Кретинга, 1960, № 13, с. 16. - На литов. яз.

61. ГРАШИ А. Пальто Ленина. Пер.А.Заурах. - "Сов.Литва", 1972, 25ноября.

62. ГРАШИ А. Подарок другу. - В голубых горах Карабаха. - Все деревья порт вместе. - Симфоническая поэма. - Элегия о маленьких деревьях. - Родственность. В книге Венцлова А. "Задушевные голоса". - Вильнюс, "Вага", 1973. стр. 542-551.

63. ГРАШИ А. Русскому художнику. [ Стихи ]. Пер. Р. Скучайте. - "Яунимо гретос", Вильнюс, 1972, № 12, стр. 31. - На литов. яз.
64. ГРАШИ А. Улыбка Пятраса Цвиркя. - Сердце ржавеет. - Симфоническая поэма. - Элегия о маленьких деревьях. - Родотвенность. [ Стихи ]. Пер. В. Реймерис и А. Венцлова. - "Тиеса", Вильнюс, 1971, 20 февр., - На литов. яз.  
О нём
65. Венцлова А. Наш друг Ашот Граши. - "Тиеса", Вильнюс, 1971, 20 февр. - На литов. яз.
66. Реймерис В. Искренний друг Литвы. [ Памяти поэта ]. - "Пергаде", Вилкавишкис, 1973, № 4, стр. 190. - На литов. яз.
67. Склотаускас И. В гостях Ашот Граши. - "Тиеса", Вильнюс, 1971, 31 янв. - На литов. яз.
68. Склотаускас И. Юбилей нашего друга. [ К 60-летию со дня рождения ]. - "Пергаде", Вилкавишкис, 1970, стр. 186. - На литов. яз.
69. ГРИГОРЯН О. Арутюн. Фрагменты из поэмы. [ О воине А. Гаспаряне, погибшем в боях за Литву в 1944г. ] Пер. А. Аленис. - "Комъяунимо тиеса", Вильнюс, 1971, 6 июня. - На литов. яз.
70. ГРИГОРЯН О. Совет. [ Стихи ]. Пер. М. Контримайте. - "Комъяунимо тиеса", Вильнюс, 1972, 1 окт. - На литов. яз.

71. ГУКАСЯН О. Время - золото. [ Повесть ]. Пер. о рус. Б.Катинене. - Вильнюс, "Гослитиздат", 1962. 240 стр. - На литов. яз.
72. ГЮЛЬНАЗАРЯН Х. Рассыпанные бусы. [ Рассказ ]. Пер. Р. Янаускайте. - "Тарибине мотерис", Вильнюс, 1971, № II, стр. 11 - 13. - На литов. яз.
73. ГЮЛЬНАЗАРЯН Х. Сказка про младшего сына. [ Рассказ ]. Пер. с арм. Р. Янаускайте. - "Тиеса", Вильнюс, 1972, 9 июня. - На литов. яз.
74. ГЮЛЬНАЗАРЯН Х. Снова свистят на улице. [ Новелла ]. Пер. Р. Янаускайте. - "Тиеса", Вильнюс, 1967, 29 янв. - На литов. яз.
75. ДАВОЯН Р. Над низкими крышами... [ Стихи ]. Пер. И. Стрелкунас. - "Литература ир менас", Вильнюс, 1972, 3 июня, стр. 7. - На литов. яз.
76. ДАВТЯН В. Садовник. Пер. В. Корнилов. - "Сов. Литва", 1972, 25 ноября. - На рус. яз.
77. ДАВТЯН Г. "О, какой прозрачный..." [ Стихи ]. Пер. М. Контримайте. - "Комъяунимо тиеса", Вильнюс, 1972, 1 окт. - На литов. яз.
78. ДЖАНИКЯН Г. Вечно умирающие и всегда возвращающиеся домой люди. [ Рассказ ]. Пер. Р. Грануоскас. - "Немунас", Каунас, 1972, № 7, стр. 24 - 25. - На литов. яз.

79. ЗАРЬЯН Н. Давид Сасунский. /Повесть по мотивам армяноко-го эпоса/. Пер. с рус. И. Жемайтис. - Вильнюс, "Вага", 1972. 240 стр. - На литов. яз.

80. ЖАХРАТ. Рыба, которая увидела сливовый лист. - Я луч и барышня вселенная. - Рождественское дерево. - Ноль. - Месть. Пер. С. Года. - "Весна поэзии", 1971. Вильнюс, "Вага", 1971. стр. 134 - 144. - На литов. яз.

81. ЗЕЙТУНЦЯН П. Клод Роберт Изерли. /Легенда XX века./. Пер. Р. Янаукайте. - Вильнюс, "Вага", 1970. 175 стр. - На литов. яз.

82. ИСААКЯН А. Арагац. - " Утром, когда смеётся..." / Стихи /. Пер. А. Хургинаво. - "Культурос барай", Вильнюс, 1972, № 10, стр. 21. - На литов. яз.

83. ИСААКЯН А. Вечная любовь. Пер. Венцлова А. из кв. Задушевные голоса. Вильнюс, "Вага", 1973. стр. 534 - 536.

84. ИСААКЯН А. Моей Родине. - В миражах пустыни вечерней порой. - В Равенне. / Стихи /. Пер. А. Жукаускас. - "Литература ир менас", Вильнюс, 1965, 30 окт. - На литов. яз.

О нем:

85. Венцлова А. Памяти Аветика Исаакяна. - "Литература ир менас", Вильнюс, 1957, 26 окт. - На литов. яз.

86. Мехолайтис Э. Настоящий поэт - боец. - "Гракан терт", Ереван, 1975, 30 окт. - На арм. яз.

87. КАПУТИКЯН С. Армении. / Стихи /. Пер. И. Грайчюнас. - "Литература ир менас", Вильнюс, 1967, 10 июня. - На литов. яз.

88. КАПУТИКЯН С. Весна на вершинах. [ Стихи ]. Пер. И. Стрелкунас. - "Тiesa", Вильнюс, 1972, 7 июня. - На литов. яз.

89. КАПУТИКЯН С. На площади Ленина в Бресте. [ Стихи ]. Пер. Д. Голубкова. - "Комсомольская правда", Вильнюс, 1969, 10 авг. - На рус. яз.

90. КАПУТИКЯН С. Памятник Ленину. [ Стихи ]. Пер. Б. Мацквичюс. - "Тiesa", Вильнюс, 1967, 15 июня. - На литов. яз.

То же. "Вальстечю лайкрайтис", Вильнюс, 1970, 4 апр. - На литов. яз.

91. КАПУТИКЯН С. Песня о наших камнях. - Ореховое дерево. - Так я сказала: "Уходи, не иди...". - "Не жалюсь на сердце я...". [ Стихи ]. Пер. И. Стрелкунас. - "Пергаде", Вилкавишкис, 1972, № 12, стр. 103-104. - На литов. яз.

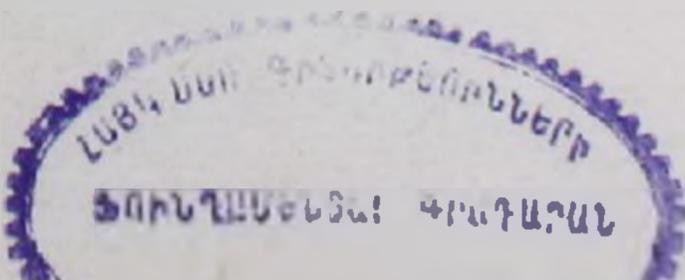
92. КАПУТИКЯН С. После аплодисментов похвал друзей... [ Стихи ]. Пер. И. Стрелкунас. - "Курибине савайте", Каунас, 1971, 30 мая. - На литов. яз.

93. КАПУТИКЯН С. Путевая песня. [ Стихи ]. Пер. И. Якштас. - "Тарибине мотерис", Вильнюс, 1972, № 12, стр. 11. - На литов. яз.

94. КАПУТИКЯН С. Слово своему народу. - Пляч Нвард. [ Из цикла: "Когда телефон не отвечает" ]. Пер. И. Стрелкунас. - в кн. "Весна повани", Вильнюс, "Вага", 1971. - На литов. яз.

95. КАПУТИКЯН С. Твой памятник. [ Стихи ]. Пер. И. Стрелкунас. - "Литература ир менас", Вильнюс, 1970, 21 апр. стр. 15. - На литов. яз.

96. КАПУТИКЯН С. Уходят омы. Пер. М. Амгер. - "Сов. Литва", 1972, 25 ноября. - На рус. яз.



97. КАРАПЕТЯН Б. Родине.- Радость.- У Алагева. [Стихи]. Пер. с арм. Я.Сарпиш. - "Комсомольская правда", Вильнюс, 1972, 1 окт. - На литов. яз.
98. КАРАПЕТЯН Б. Я не парус послушный. [Стихи]. Пер. А. Комендантас. - "Комъяунимо твеса", 1967, 27 янв. - На литов.яз.
99. КОРКИ М. Две заботы. [Басня]. - "Шлуота", Вильнюс, 1975, № 2, стр. 12. - На литов. яз.
100. КОРКИ М. Находчивый рыболов. [Басня]. Пер. с рус. Р. Пельдникис. - "Шлуота", Вильнюс, 1972, № 15, стр. 12. - На литов. яз.
101. КОРКИ М. Ответ начинающему драматургу. [Басня]. Пер. с рус. Р.Пельдникис. - "Шлуота", Вильнюс, 1973, № 17, стр. 5. - На литов. яз.
102. КОСЯН С. Возвращение в детство. [Стихи]. Пер. О. Бадковите. - "Комъяунимо твеса", Вильнюс, 1973, 13 июля. - На литов. яз.
103. КОСЯН С. Убить войну: 1. "Последние войны они..." - 2. "Никто мне не простит моей нечеловеческой усталости...". [Стихи]. Пер. О.Бадковите. - "Лунимо гретос", Вильнюс, 1973, № 9, стр. 7. - На литов. яз.
104. МААРИ Г. Глупый карагач. - О старости. - Воробьиный умишко. [Миниатюры]. Пер.Б.Масёнене. - "Комъяунимо твеса", Вильнюс, 1969, 2 февр. - На литов.яз.
105. МААРИ Г. "Из литовского дневника". Пер. Р.Янаускайте. - "Литература пр менас", Вильнюс, 1973, I авг. стр. 11. На литов. яз.

106. МААРИ Г. История старого сада. Пер. с рус. Н.Шинкуо.  
- Вильнюс, "Гослитиздат", 1962. 515стр. - На литов. яз.

О нем:

107. Масенис А. Прощаясь с другом Литвы. [Памяти писателя]  
- "Литература пр менао", 1969, 19 июля, стр. 15. - На литов.  
яз.

108. МАТЕВОСЯН Г. Оранжевый табуи.- [Мы и наши горы].  
[Повесть]. Пер.с рус. П.Кейдонис. - Вильнюс, "Вага", 1969.  
299стр. - На литов. яз.

Рец.: Бучис А. Люди и земля. - "Пергаде", Вилкавини-  
кио, 1969, № 9, стр. 175-176. - На литов. яз.

109. МААПЕТ КУЧАК. Айрены. Пер. М.Контримайте. - "Лвиту-  
рис", Кретинга, 1973, № 5, стр. 29. - На литов. яз.

110. НАР-ДОС. Убитый голубь. [Повесть]. Пер. с рус. А.  
Мицкене. Вильнюс, "Гослитиздат", 1962. 158стр. - На литов.яз.

Рец.: Сирнос-Гира В. Голубь в страсти. -"Пергаде",  
Вилкавиникис, 1962, № 4, стр. 177-180. - На литов. яз.

111. ОВАНЕС Д. Боли кочень, чтобы эта осень не была та-  
кой же... [ Стихи ]. Пер. М.Контримайте. - "Комълунимо тисса",  
1972, 1 окт. - На литов.яз.

112. ОВАНЕС Д. Поддень. [ Стихи ]. Пер.Д.Вайчюнайте. -  
"Курибине савайте" (прил.газ. "Кауно тисса"),Каунас, 1971,  
30 мая. - На литов.яз.

113. ОВАНЕСЯН Р. Осень на нашем дворе. [Стихи]. Пер. М.  
Мартинвайтис. - "Литература пр менао", Вильнюс, 1969, 4дек.,  
стр. 17.

114. ПЕТРОСЯН Л. Каменный край. Из "Армянских эскизов". [Проза]. Пер. с арм. Р.Янаускайте. - "Тiesa", Вильнюс, 1970, 29 ноября. - На литов. яз.

115. ПЕТРОСЯН В. Мама, я уже взрослый. - Две повести. Пер. Р.Янаускайте. - Вильнюс, "Вага", 1967. 203стр. - На литов. яз.

116. ПЕТРОСЯН В. Я всё ещё поливаю твои цветы. [Рассказ]. Пер. с арм. Р.Янаускайте. - "Тiesa", Вильнюс, 1974, 25 авг. - На литов. яз.

117. ПОГОСЯН М. Русский язык. [Стихи]. Пер. С.Валло. - "Тiesa", Вильнюс, 1958, 1 мая. - На литов. яз.

118. РАФФИ. Золотой петух. [Роман]. Пер. с рус. В.Гнедра. - Вильнюс, "Годлитвадат", 1961. 222стр. - На литов. яз.

119. РАЧЯН Х. Гедеон Зарзандич. [Сатир.рассказ]. Пер. рус. А.Жемайтите. - "Литература ир менас", 1972, 21 окт., стр. 16. - На литов. яз.

120. СААКЯН А. Пришел в гости. - Девушке, сидящей рядом. [Стихи]. Пер.М.Каргяуснас. - "Кауно тiesa", Каунас, 1972, 20 янв. - На литов. яз.

121. СААКЯН Ю. "Моя любовь так велика..." [Стихи]. Пер. В.Куприянов. - "Комсомо́льская правда", Вильнюс, 1972, 1 окт.

122. СААКЯН Ю. Федерико Гарсиа Лорке. [Стихи]. Пер. Э. Матузявичюс. - "Литература ир менас", Вильнюс, 1969, 4 дек., стр. 7. - На литов. яз.

123. САГИАН А. Партии. [Стихи]. Пер. В.Блохе. - "Литература ир менас", Вильнюс, 1961, 21 окт. - На литов. яз.

То же.: Пер. П.Кейдонис. - "Тiesa", Вильнюс, 1961, 4 авг.-  
На литов.яз.

124. САГИЯН А. Песнь погибшим воинам. [Стихи.]. Пер. А.Дам-  
смонис. - "Литература ир менас", Вильнюс, 1972, 3 июня, стр. 7.-  
На литов.яз.

125. САГИЯН А. Путь детства моего. Пер. Т.Спенджарова.-  
"Сов.Литва", 1972, 25 нояб. - На рус.яз.

126. САРМЕН. Русская мама. Пер. С.Сорин.- "Сов.Литва", 1972,  
25 ноября. - На рус.яз.

127. САЯТ-НОВА. Отраден голос твоф и речь приятна... - Нам  
мир-окно, но улиц вид мевя шветет, мне стал не мил... [ Стихи ]. Пер.  
Ю.Марцинкявичюс. - "Литература ир менас", Вильнюс, 1963, 19 окт.  
На литов.яз.

СЕВАК П. О нем.:

128. Мехолайтис Э. Певец света и добра. - "Гракан терт", Ере-  
ван, 1975, 20 июня, - На арм.яз.

129. Складтауская И. Горизонты человека. - "Швитурис", Виль-  
нюс, 1967, № 17, стр.27. - На литов.яз.

130. СЕВУНЦ Г. Тегеран. Роман. Т.1-2. Вильнюс, Гослитиздат,  
1960. - На литов.яз.

Кн. 1. Иранская ночь. Пер. с рус.:Т. Ростовайте. 275стр.

Кн. 2. Перед рассветом. Пер. с рус.:П.Кежинайтис. 580стр.

131. ТОТОВЕНЦ В. Жизнь на старой римской дороге. [Поэзия  
и рассказ]. Пер. с рус.:Ю.Апутис. Вильнюс, "Вага", 1972. 180стр.  
На литов.яз.

132. ТУМАНЯН О. Ахтамар. [Стихи]. - В кн. Венцлова А. "Задушевные голоса". Вильнюс, "Вага", 1973. стр. 534-536. - На лит. яз.

То же: "Литература пр менас", Вильнюс, 1969, 22 февр. стр. 7. - На литов. яз.

133. ТУМАНЯН О. В горах Армении. - Подарок Х. Абовяну. - С Родной. [Из "Четверостишия"]. Пер. Й. Стрелкунис, И. Якшас. - "Литература пр менас", Вильнюс, 1969, 27 сент., стр. 9. - На литов. яз.

134. ТУМАНЯН О. Четверостишие. Пер. Э. Межелайтис. В кн. "Весна поэзии", 1971. Вильнюс, "Вага", 1971. стр. 124-126. - На литов. яз.

О нём.

135. Межелайтис Э. Сегодняшний. [К 100-летию со дня рождения Ов. Туманяна]. - "Коммунист", Брест, 1969, 24 сент. - На рус. яз.

136. Ужкяльнис П. Певец дружбы народов. [К 100-летию со дня рождения Ов. Туманяна]. - "Комсомолецкая правда", Вильнюс, 1969, 19 февр.

То же: "Комъяунимо твеса", Вильнюс, 1969, 19 февр. - На литов. яз.

137. УДУБАБЯН Б. Повесть о моем друге. Пер. К. Мацкопис. Вильнюс, "Гослитиздат", 1964. 146 стр. - На литов. яз.

138. ЧАРЕНЦ Е. Арменни. [Стихи]. Пер. Ю.Марцинявичюс.  
- "Литература ир менас", Вильнюс, 1967, 23 сент.- На литов.яз.

139. ЧАРЕНЦ Е. Гимн любви, посвященной отважным юношам  
будущего. [Стихи]. Пер. А.Ахламова. - "Комсомольская правда",  
Вильнюс, 1972, 1 окт. - На рус.яз.

140. ЧАРЕНЦ В. Похоронный марш. [Стихи]. Пер. В.Блохе.-  
"Литература ир менас, Вильнюс, 1957, 1 ноября. - На литов.яз.

141. ЧАРЕНЦ Е. Слово и язык Армении люблю. - Ты-мое  
утреннее солнце. - Бессонница. Пер.М.Мартинайтис. - В кн.:  
"Весна поэзии". 1971. Вильнюс, "Вага", 1971. стр. 127. - На  
литов. яз.

142. ШИРВАНЗАДЕ А. Замужняя. [Повесть]. Пер. Б.Яшиноскене.  
Вильнюс, "Вага", 1966. 208 стр - На литов. яз.

143. ШИРВАНЗАДЕ А. Намус. [Роман и повесть]. Пер. Р.  
Янаускайте. Вильнюс, "Вага", 1968. 306 стр.- На литов.яз.

О нём.

144. Гельцерис М. А.Ширванзаде./[В 100-летию со дня рож-  
дения]. - "Литература ир менас", Вильнюс, 1958, 19 апр. - На  
литов. яз.

145. ЭМИН Г. Баллада о рыбаке. [Стихи]. Пер. В. Мозурь-  
нас. - В кн. Мозурьнас В. Сочинения./Т/. I. Вильнюс, 1977.  
стр. 498-502. - На литов.яз.

146. ЭМИН Г. Грядущему. Пер. Б.Слущкий. - "Сов.Литва", 1972, 25 ноября. - На рус.яз.

147. ЭМИН Г. Знаете ли вы? - Молчание-золото!... -Кони... Пер. Я.Грайтисас. - "Весня поези", 1971. Вильнюс, "Вага", 1971.стр.4. - На литов.яз.

То же: "Литература вр менас", Вильнюс, 1972, 3 июня, стр.7. - На литов.яз.

То же: "Курбинне савайте"/прилож. газ."Кауно тиеса"/, Каунас, 1971, 30 мая. - На литов.яз.

148. ЭМИН Г. На берегу Нарво. [Стихи]. Пер. В.Пальчинскайте. - "Литература вр менас", Вильнюс, 1965, 17 июня. - На литов.яз.

149. ЭМИН Г. Песнь о солнечном крае. [Отрывок из книги "Семь песен об Армении"]. - "Сов. Литва", 1967, 25 янв. - На рус.яз.

150. ЭМИН Г. Рояль. [Стихи]. Пер.М.Мартинайтис. - "Тiesa", Вильнюс, 1965, 13 июня. - На литов.яз.

151. ЭМИН Г. Стриптиз. - Песня пьяного. - Молитва. [Из цикла "Парижские стихи"]. Пер.В.Шимкус. - "Пергаля", Вильнюс, 1971, № 5, стр. 86-88. - На литов.яз.

ԼԻՏՎԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆԸ ԱՌՎԵՏԱՀԱՅ  
ՄԱՍՈՒԼՈՒՄ

ЛИТОВСКАЯ ЛИТЕРАТУРА В ПЕЧАТИ  
АРМЯНСКОЙ ССР

162. ՄԵԾԵԼԱՅԵԻՍ Է. Լիտվական շաբաթականից գրականությունը: [Ջրուլյց լիտվական Գրողների Միության վարչության տոաշին Բարսուղոր Է.Մեծելայաիսի ճեռ]: - ,,Առվես. գրակ.,, Եր., 1959, նո.2, էջ՝ 80-84:

МЕХЛАЙТИС Э. Современная литовская литература. [Беседа с первым секретарём Союза Писателей Литвы Э.Мехлайтисом]. - "Советская граканутва", Врван, 1959, № 2, с.80-84. На арм. яз.

ԺՈՂՄՎԱԾՈՒՆԵՐ  
ՏԵՐՈՒՄԻ

163. ԱՐԵՎԸ վեր է ելնում: [Լիտվական պատմագրություն]: Եր., ,,Հայաստան,, 1972. 301էջ:

Բովանդ.՝ Ավիճյաւս Յո. Ասորերկրյա կրակը: - Բալտրուկաս Ա. Վաստոթյաւն: - Ջալեպուգա Յու. Նշանի մասանլն: - Կորսակենե Գ. Խաչը: - Մերաս Ի. Առանց կատար: - Ես տեսա նունակը: - Միկելիւնակաս Յո. ժամանակն է: - Գալալնիս Ա. Այարիչ Տրուպուտիսը: - Գոթերա Յու. Արեւը վեր է ելնում: - Սիմոնայտիտե Ե. Մասանին: - Յվիրկա Գ. Աոխակը: Քարգմ.՝ Ն.ՋիլՓյան: - Բալտրուկաս Ա. Հողմածաղիկներ: - Բելյաուկաս Ա. Ինճենների տեղակալը: - Բուրնիս Վ. Քամին՝ նեմանից: - Դաուտարաս Վ. Առաջին վասակը: - Կորսակենե Գ. Լույս: - Մարցիւկալիչյաւս Ի. Առաջին քայլերը: - Սիմոնայտիտե Ե. Մեծանում է մարդը: - Յվիրկա Գ. Բարեկամության սերմերը: - Տղան, որ ելագում Լր հակերժ արշակել նոույգով: - Համբուլը: Քարգմ.՝ Գ. Յերեշեթյան: - Բոցյուս Ա. Հինգերորդ քաղաքը: Քարգմ.՝ Բ. Հովսեփյան:

Солнце взбирается выше. [Литовские рассказы]. Ереван, "Анастас", 1972. 301 стр.

Содерж.: М.Авижюс. Подземный огонь. - А.Балтрунас. Уверенность. - М.Залепуга. Оручальное кольцо. - Г.Корсакева. Крест. - И.Морас. Без верхушки. - И увидел гранату. - Ю.Микелинскас. Настало время. - А.Пахальнис. Художник Трупутис. - Д.Поверл. Солнце взбирается выше. - Е.Симонайтис. Кольцо. - П.Цвирка. Соловей. Пер.Н.Зильфяп. - А.Балтрунас. Анемоня. - А.Беляускас. Заместитель инженера. - В.Бублис. Ветер с реки Неман. - В.Лаутартас. Первая получка. - Г.Корсакева. Свет. - И.Марцинкявичюс. Первые шаги. - Е.Симонайтис. Человек взрослеет. - П.Цвирка. Семена дружбы. - Мальчик, который мечтает всегда ездить верхом. - Поцелуй. Пер.Г.Форестьян. - А.Кюцюс. Пятый город. Пер. Б.Овсепян.

154. ԱՊՍՆԻ ՄԻՐԻ: [Մանկական գրողների երկերի յոդագումու]:  
Եր., Հայաստան, 1956. 136էջ:

Բովանդ.՝ Ս.Նորիս: Մարիա Մել Կրկայան: - Հայրենիքի սերը: Քարզմ.՝  
Հեն. Քուսմանյան: - Գ. Յվիրկա: Կալանիքը: Քարզմ.՝ Շ.Քաթիկյան: -  
- Մանկական գաղտնիք: Քարզմ.՝ Հ.Կալստյան: - Է.Սեյնկայան: Եր-  
ջիչու սոստանդր: Քարզմ.՝ Վ.Հովակիմյան: - Ինչ ասաց ինձորենին:  
Քարզմ.՝ Հեն.Քուսմանյան: - Յու.Ժեմայան: Հայրիկը Ամորիկա է գնացել:  
Քարզմ.՝ Մ.Սաղյան: - Բե ինչպես Յոնյալիսը ստորը սովորեց: Քարզմ.՝  
Շ.Քաթիկյան: - Վ.Կալստյանենեն: Բաբախ աստղը: Քարզմ.՝ Ս.Սկրաշյան: -  
- Մ. Սկրաշյան: Աղոթելիսը գաղտնիքում է խաղաղութիւնը: Քարզմ.՝ Հ.  
Լուկասյան: - Արագիլները: Քարզմ.՝ Վլ.Դեմիրճյան: - Վ.Կեյմերիս:  
Բարեկամութիւն: Քարզմ.՝ Հեն.Քուսմանյան: - Գ.Կորսակենեն: Հեռավոր  
Կաթիկութիւն: Քարզմ.՝ Հ.Քոպան: - Կ.Բիւլիս: Չինորսը: Քարզմ.՝ Հ.  
Գալթյան: - Ա.Բալարուկան: Ճաղարները: Քարզմ.՝ Հ.Սալարայան:

На берегу Немана. [Литовские писатели детям]. - Ереван, "Анастас", 1956. 136 стр.

Содерж.: С.Нерис. Мария Мельникайте. - Любовь к Родине. Пер.Г.Туизанян. - П.Цвирка. Секрет. Пер. Ш.Татикян. - Детская игра. Пер.Г.Талстян. - Э.Межолайтис. Музыкант Костанд. Пер. В.Овакимян. - Что сказали колоны. Пер.Г.Тумаян. - Ю.Демайтис. Отец уехал в Америку. Пер.М.Татян. - Как понализ изучил бук-

ли. Пер. В. Таткян. - В. Вальсоне. Звезда о частях. Пер. С. Мкртчян. - М. Слуцкий. Адомелис защищает мир. Пер. Дз. Гукасян. - Аюты. Пер. В. Даниелян. - В. Реймерс. Дружба. Пер. Г. Туманян. - Г. Корсакино. Дальнее плавание. Пер. Г. Кован. - К. Бинкис. Рыболов. Пер. Г. Давтян. - А. Баатрунас. Кролики. Пер. Г. Мурадян.

ՄԱՍԻՆԻ ԿՆՆՆԵՐԻ ՍՏԵՆՍԿԱԴԱՐՔՅՈՒՆՆԵՐ

ՍԿ ԿՐԻՍՏՆԱԿՅՈՒՆ ԵՄԵՆ ՄԻՆԻՆ

ПРОИЗВЕДЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ПИСАТЕЛЕЙ И  
ЛИТЕРАТУРА О НИХ

155. ՄԳՈՒՏԻՍ ՅՈՒ. Հորիզոնով փորագներն են փազու՛մ: [Գամբ-  
փածք]: Ոռու. թարգմ.՝ Կ. Կրիզոստան: - „Կրակ. թերթ., Եր., 1972,  
18 փետր.:

ԱՍՄԻՍ Ս. На горизонте бегут кабаны. [Рассказ].

Пер. В. Григорян. - "Гракан торт", Ереван, 1972, 18 февр.

156. ՄԳՈՒՏԻՍ ՅՈՒ. Չկնոր հիշողութիւնն չունեն: [Գամբ-  
փածք]: - „Կարուն., Եր., 1973, Կոմ.՝ 2, էջ՝ 90-93:

ԱՍՄԻՍ Ս. У рыб нет памяти. [Рассказ]. - "Гарун",

Ереван, 1973, № 2, стр. 90-93.

157. ԱՎԻՃՅՈՒՍ Ի. Գեանցում: [Գամբ-  
փածք]: - „Սովետ. գրակ., Եր., 1959, Կոմ.՝ 2, էջ՝ 89-97:

ԱՎԻՃՅՈՍ Ի. Передрава. [Рассказ]. - "Советская грама-

путан", Ереван, 1959, № 2, стр. 89-97.

158. ԱՎԻՃՅՈՒՍ Ի. Ատրեղից իրակ: [Գամբ-  
փածք]: թարգմ.՝ Կ. Կրիզոստան: - „Սովետ. գրակ., Եր., 1972, Կոմ.՝ 8, էջ՝ 59-68:

АВИЖЮС Й. Подземный огонь. [Рассказ]. Пер. Н. Зильфян.  
- "Советская граканутюн", Ереван, 1972, № 8, стр. 59-68.

159. ԲԱՆՏՐՈՒՆԻՍ Ա. Հողոր երկրի հայրենի...: - Ես ամեն ինչ մոռացել եմ: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝ Վ. Նորենց: - ,,Սովետ. գրպ.՝,՝ Եր., 1959, նո.՝ 2, էջ՝ 99-100:

БАЛТАКИС А. "Если бы нас не беспокоил"... - Я все позабыл. [Стихи]. Пер. В. Норенц. - "Советская граканутюн", Ереван, 1959, № 2, стр. 99-100.

ԲԱՆՏՐՈՒՆԻՍ Ա. Հողմածալիկներ: [Պատմվածք]: - Տես՝ 153:

БАЛТРУНАС А. Анемоны. [Рассказ]. - См. 153.

ԲԱՆՏՐՈՒՆԻՍ Ա. Ճաղարները: [Պատմվածք]: - Տես՝ 154:

БАЛТРУНАС А. Кролики. [Рассказ]. - См. 154.

ԲԱՆՏՐՈՒՆԻՍ Ա. Վստահութիւն: [Պատմվածք]: - Տես՝ 153:

БАЛТРУНАС А. Иверенность. [Рассказ]. - См. 153.

160. ԲԱՐԱՍԻՍԻՍ Վ. Ես տասնյոթ տարեկան էր: [Բանաստեղծ. Կիրոված ՍՍՀՄ կազմավորման 50-ամյակին]: Քարգմ.՝ Ս. Նոսյան: - ,,Ավանգարդ.՝,՝ Եր., 1972, 20օգոստ.:

БАРАУСКАС В. Ему было 17 лет. [Стихи, посвященные 50-летию образования СССР]. Пер. С. Косян. - "Авангард", Ереван, 1972, 20 авг.

ԲԵՆՅԱՍԿԱՍ Ա. Ինչնների տեղակալը: [Պատմվածք]: - Տես՝ 153:

БЕЛЯУСКАС А. Заместитель инженера. [Рассказ]. См.

153.

ԲԵՆՅԱՍԿԱՍ Ա. Չի նորը: [Բանաստեղծ.]: - Տես՝ 154:

БЕЛЯУС В. Работов. [Стихи]. - См. 154.

161. ՔՈՅՅՈՒՍ Ա. Հինգերորդ քաղաքը: [Գաղափարներ]: Քարգմ.՝ Ք. Հովսեփյան: - ,,Սովետ. գրաւ.,, Եր., 1972, նո.՝ 8, էջ՝ 69-73:  
նուրնը տես՝ 153:

БОЦЦС А. Пятый город. [Рассказ]. Пер. Б. Овсепян. - "Советская граканутян", 1972, № 8, стр. 69-73.

То же см.: 153

ՔՈՒՐԱՆԻՍ Վ. Քամին նեմանից: [Գաղափարներ]: - Տես՝ 153:

БУБНИС В. Ветер с Немана. [Рассказ]. - См.: 153

162. ԳՅԴԱ Ս. Վերադարձ Կովկասից: - Ես Լիւվաի յեջ սուգով եցի կրկին: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝ Վ. Դաւթյան: - ,,Սովետ. գրաւ.,, 1972, նո.՝ 8, էջ՝ 75:

ГЕДА С. Возвращение с Кавказа. - Я снова в Литву окунулся... [Стихи]. Пер.: В. Давтян. - "Советская граканутян", Ереван, 1972, № 8, стр. 75.

163. ԳԻՐԱ Լ. ԼՍՍՐ: Քարգմ.՝ Ա. Կապուտիկյան: - ,,Սովետ. գրաւ.,, Կարգեաւ,, Եր., 1948, նո.՝ 5, էջ՝ 101-102:

ГИРА Л. СССР. [Стихи]. Пер. С. Капутикян. - "Советская граканутян об арвест", Ереван, 1948, № 5, стр. 101-102.

164. ԳՐՈՒՇԱՍ ՅՈՒ. Արեւից գեղեցիկ: [Գաղափարներ]: Քարգմ.՝ Վ. Ամարյան: - ,,Սովետ. գրաւ.,, Եր., 1972, նո.՝ 8, էջ՝ 76-82:

ГРЮШАС Ю. Красивее солнца. [Рассказ]. Пер.: В. Амарян. - "Советская граканутян", Ереван, 1972, № 8, стр. 76-82.

165. ԴԱՍՈՒՏԱՐՏԱՍՍ Վ. Առաջին վաստակը: [Գառմվածք]: Քարգմ.՝ 9.  
Ֆերեշեթյան: - ,,Գրվ. թերթ,, Եր., 1972, 29 սեպտ.:

Խույնը ռես՝ 153;

ДАУТАРТАС В. Первый заработок. [Рассказ]. Пер. Г.Феро-  
ветян. - "Гракаян төрт", Ереван, 1972, 29 сент.

То же см.: 153

166. ԴԻՆԵՐԵ Ց. Աշնան դաշտերը: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝ Վ.Գրի-  
գորյան: - ,,Սոփես. գրվ.,, Եր., 1959, նո.՝ 2, էջ՝ 112:

ДИНЕРЕ Ц. Осенние поля. [Стихи]. Пер.: В. Григорян. - "Со-  
ветская граканутюн", Ереван, 1959, № 2, стр. 112.

167. ԴԵԳՄԻՏԵ ԻԱ. Առվակը: [Հեքիաթ-գառմվածք]: - ,,Հայաստա-  
նի աշխատավորուհի,, 1967, նո.՝ 9-10, էջ՝ 30:

ДЕГУТИТЕ Я. Ручеек. [Рассказ-сказка]. - "Այնստանի աշ-  
խատավորուհի", 1967, № 9-10, стр. 30.

168. ԴԵԳՄԻՏԻՏԵ ՅԱ. Ես լսում եմ: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝ Վ.  
Գրիգորյան: - Հացն ու մեղրը: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝ Գ. Էմին: -  
,,Սոփես. գրվ.,, Եր., 1959, նո.՝ 2, էջ՝ 118:

ДЕГУТИТЕ Я. Я слушаю. [Стихи]. Пер.: В. Григорян. - Хлеб  
и мед. [Стихи]. Пер.: Г. Эмин. - "Советская граканутюн", Ереван,  
1959, № 2, стр. 118.

169. ԴԵԳՄԻՏԻՏԵ ՅԱ. Մայր լիակուհին: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝  
Վ. Կարենց: - ,,Սոփես. գրվ.,, Եր., 1972, նո.՝ 8, էջ՝ 83:

ДЕГУТИТЕ Я. Литва. [Стихи]. Пер.: В. Каренц. - "Советская  
граканутюн", Ереван, 1972, № 8, стр. 83.

ԴՈՆՎԼԱՅԻՍ Բ. Նրա մասին:

170. Աթաբեկյան Մ. Հանուն յողովրդի: [Բրիտանոնա Դոնվայտիսի  
Ենեյան 250-ամյակի առթիվ]: - „Գրպ. թերթ“, Եր., 1964, 12 օգոստոս.

ДОНЕЛАЙТИС Х. О нем

Атабекян М. Во имя народа. [К 250-летию со дня ро-  
ждения Христиана Донелайтиса]. - "Гракан төрт", Ереван, 1964,  
12 янв.

171. ԳՐԻԼԻՆՍԻ Ա. Այս գորշ, մառյլ այս պատերին ես ինչու եմ  
այդի եկել: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ. Հենր. Քուլմանյան: - „Գրպ. թերթ“,  
Եր., 1972, 12 փետրվ:

ДРИМИНГА А. Зачем я вошел вы эти оерне, ирачине  
стоны?... [Стихи]. - "Гракан төрт", Ереван, 1972, 18 փեբր.

172. ԳՐԻԼԻՆՍԻ Ա. Նախին ծանրորում: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ. Ռ.  
Ասիկյան: - „Գորուն“, Եր., 1967, տ. 11, էջ 12:

ДРИМИНГА А. В бывшем лагере. [Стихи]. Пер. А. Саякян.  
- "Гарун", Ереван, 1967, № II, стр. 12.

ԳՄԵՂՈՒՅԻ ԶՈՒ. Նշանի մասանին: [Գամպանգ]: - Տես՝ 153:

ЗАМПУГА И. Обручальное кольцо. [Рассказ]. -  
См. 153.

ԾՆՍԱՅԵ ԶՈՒ. Քե ինչպե՞ս Յոնյալիսը սասերը սպիրեց:  
[Գամպանգ]: - Տես՝ 154:

ВЕМАНТЕ И. Как Яоньялис выучил буквы. [Рассказ]. -  
См. 154.

ՍՈՒՄՍԵ ԶՈՒ. Հայրիկը անկրկա է գնացել: [Գամպանգ]: -  
- Տես՝ 154:

ԴԵՄԱՅԻՏԵ Ս. Отец уехал в Америку. /Рассказ/. у-  
См. 154.

173. ԺԻԼԻՆՍԿԱՅԵՆ Վ. Զագնւղուլցի կանանց հայտնագործութիւնը:  
[Նրգիծական պատմվածք]: - ,,Հայաստանի աշխարհագրութիւն,, 1966,  
նո.՝ 3, էջ՝ 23-24:

ЖИЛИНСКАЯ В. Открытие загогуляв. /Юмористический  
рассказ/. - "Այստանի ախատավորուի", 1966, № 3, стр. 23-24.

174. ԺԻԼԻՆՍԿԱՅԵՆ Վ. Հստ պատշաճութեան բոլոր կանոնները: [Նր-  
գիծական պատմվածք]: Քարգմ.՝ Մ.Մարգարյան: - ,,Նրեկ.Նրեան,, 1964,  
14 մարտի:

ЖИЛИНСКАЯ В. По всем правилам приличия /Юмористи-  
ческий рассказ/. Пер. М.Маркарян. - "Երեկոյն Երեզան", 1964,  
14 մարտ.

175. ԺԻԼԻՆՍԿԱՅԵՆ Վ. Իդեալական կինը: [Հոլմոք]: Քարգմ.՝ ռուս.  
Փ.Սարգսրյան: - ,,Հայաստանի աշխարհագրութիւն,, 1971, նո.՝ 11, էջ՝  
12-13:

ЖИЛИНСКАЯ В. Идеальная жена. /Сатирический рассказ/  
Пер.с рус.Ф.Сардарян. - "Այստանի ախատավորուի", 1971, № 11,  
стр. 12-13.

176. ԺԻԼԻՆՍԿԱՅԵՆ Վ. Տատիկը: [Պատմվածք]: - ,,Հայաստանի աշխարհ-  
ագրութիւն,, 1962, նո.՝ 7, էջ՝ 4-5:

ЖИЛИНСКАЯ В. Бабушка. /Рассказ/. - "Այստանի  
ախատավորուի", 1962, № 7, стр. 4-5.

177. ՓՈՒՎԱՍՏՈՒՍՎԱՍ Ա. Ապելի ամուր քան իր երկրի քարերը: [Տպագորություններ Հայաստանի մասին]: - „Կրակ. թերթ“, Եր., 1946, 30 նոյեմբ.:

ЛУКАУСКАС А. Крепче камней своей страны. [Впечатления об Армении]. - "Гракая тэрт", Ереван, 1946, 30 ноября.

178. ՓՈՒՎԱՍՏՈՒՍՎԱՍ Վ. Հայ կյանքի Սիրոպուր: [Տպագորություններ Հայաստանի մասին]: - „Կրակ. թերթ“, Եր., 1946, 30 նոյեմբ.:

ЛУКАУСКАС В. Армянский акрополь. [Впечатления об Армении]. - "Гракая тэрт", Ереван, 1946, 30 ноября.

179. ԻՎԱՏԱՍՎԻԶՈՒՄ Է. Երկարակեցության ջրերը: [Անարկ Հայաստանի և հայ ժողովրդի մասին]: - „Սովետ. գրակ.“, Եր., 1972, նո.՝ 8, էջ՝ 84-90:

ИГНАТАВИЧЮС Э. Воды долголетия. [Заметки об Армении и армянском народе]. - "Советакан гракавутյան", Ереван, 1972, № 8, стр. 84-90.

180. ԻՎԱՏԱՍՎԻԶՈՒՄ Է. Խնձորենին՝ քաղաքային հրապարակում: [Պատմվածք՝ Լիտվ. թարգմ.՝ Յու. Սահակյան]: - „Կարուն“, Եր., 1968, նո.՝ 10, էջ՝ 17-22:

ИГНАТАВИЧЮС Э. Яблоня на городской площади. [Рассказ]. Пер. с литов. Ю. Саакян. - "Гарун", Ереван, 1968, № 10, стр. 17-22.

181. ԻՎԱՏԱՍՎԻԶՈՒՄ Է. Մայրը: [Պատմվածք]: թարգմ.՝ Յու. Սահակյան: - „Կարուն“, Եր., 1968, նո.՝ 10, էջ՝ 17-22; „Կրակ. Ազգրբեջան“, Բաքու, 1973, նո.՝ 4, էջ՝ 75-79:

ИГНАТАВИЧЮС Э. Мать. «/Рассказ/. Пер. Ю.Саякян. -  
"Гарун", Ереван, 1968, № 10, стр. 17-22.

Ես յո: "Գրական Ազերբայձան", ԲաԿու, 1973, № 4, ստր. 75-79.

182. ԱՍԿԱՆՆԻՍԻԱՍ Ռ. Կարմիր ախոմհրենան: - Երթոչտուրթոլու ա-  
րևածագից առաջ: - Գյուղն ախաղի տալ: /Նոսվելներ/: Քարգմ.՝ Է.Քարա-  
ջանյան: - ,,Գարուն,, Եր., 1974, նո.՝8, էջ՝ 44-49:

ԼԱՆԿԱՍԿԱՍ Ր. Красная машина.- Музыка перед рассве-  
том. - Деревня под песком. /Новеллы/. Пер. Г.Караджанян. -  
"Гарун", Ереван, 1974, № 8, стр. 44-49.

183. ԱՌԻԵՍ Վ. Երգ հայրենիքի մասին: /Բանաստեղծ./: Քարգմ.՝  
Աղախի: - ,,Սոսվետ. գրակ. և արվեստ,, Եր., 1950, նո.՝8, էջ՝ 102:

ԼՍԿՍ Յ. Песня о Родине. /Стихи/. Пер. Агавни. -  
"Советская граванутюн ев арвест", Ереван, 1950, № 8, стр. 102.

184. ԽՈՒՐԿԻՆԱՍ Ա. Բալթիական իմ հաղիկ: /Բանաստեղծ./: Քարգմ.՝  
Ա.Գրաշի: - ,,Սոսվետ. գրակ. և արվեստ,, Եր., 1948, նո.՝5, էջ՝ 102:

ԽՄՐԳԻՆԱՍ Ա. Мой балтийский цветок./Стихи/. Пер.А.Гра-  
ня. - "Советская граванутюн ев арвест", Ереван, 1948, № 5,  
ստր. 102.

185. ԿԱՐԱԼԻՍՍ Վ. Արթնացում: - Գլորուս: /Բանաստեղծ./: Քարգմ.՝  
Գ.Աղաջանյան: - ,,Գրակ. և արվեստ,, 1972, նո.՝1, էջ՝ 61-62:

ԿԱՐԱԼԻՍՍ Յ. Пробуждение. - Глобус. /Стихи/. Пер.  
Г.Агаджанян. - "Գրական Ազերբայձան", ԲաԿու, 1972, № 1, ստր. 61-62.

186. ԿԱՐԱԼԻՍՍ Վ. Եայրն ու պրեր: /Բանաստեղծ./: Քարգմ.՝ Վ.Ա-  
ղաջանյան: - ,,Կոմունիստ,, Քարուն, 1974, 2 մարտի:

КАРАЛИУС В. Мать и солнце. /Стихи/ Пер. Г. Агаджанян.  
- "Коммунист", Баку, 1974, 2 марта.

187. ԿԻԵԼԱ Կ. Կովի կաշին: [Գաղափարք]: Քարգմ.՝ Ա. Առոյշան: -  
- ,,Սովետ. գրպ. և արվեստ,, Եր., 1948, նո.՝ 5, էջ՝ 103-107:

КИЕЛА К. Коровья кожа. /Рассказ/: Пер. С. Ворян. -  
"Советская граканутян օվ արвест", Ереван, 1948, № 5,՝ стр.  
103-107.

188. ԿՈՐՍԱԿԱՍ Կ. Լիտվայի բարեգր: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝ Ա.  
Կրաշի: - ,,Սովետ. գրպ. և արվեստ,, Եր., 1948, նո.՝ 5, էջ՝ 108:

КОРСАКАС К. Карта Литвы. /Стихи/. Пер. А. Грави. -  
"Советская граканутян օվ արвест", Ереван, 1948, № 5, стр. 108.

189. ԿՈՐՍԱԿԱՍ Կ. Սովիվա: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝ Յ. Եղիսնց: -  
- ,,Սովետ. գրպ. և արվեստ,, Եր., 1950, նո.՝ 8, էջ՝ 101:

КОРСАКАС К. Москва. /Стихи/. Пер. Ц. Шогенц. - "Совет.  
граканутян օվ արвест", Ереван, 1950, № 8, стр. 101.

ԿՈՐՍԱԿԵՆԵ Գ. Լույս: [Գաղափարք]: - Տես՝ 153:

КОРСАКЕНЕ Г. Свет. /Рассказ/. - См. 153.

ԿՈՐՍԱԿԵՆԵ Գ. Խաչը: [Գաղափարք]: - Տես՝ 153:

КОРСАКЕНЕ Г. Крест. /Рассказ/. - См. 153.

ԿՈՐՍԱԿԵՆԵ Գ. Հեռավոր նավարկութուն: [Գաղափարք]: - Տես՝

КОРСАКЕНЕ Г. Дальнее плавание. [Рассказ]. См. 154.

190. ՄԱՐԿՅԱՎԻՉՅՈՒՍ Ա. Արժանագործը: [Դատվածք]: - ,,Առկեա.  
գրակ.,, Եր., 1959, նո.՝ 2, էջ՝ 101-104:

МАРКЯВИЧЮС А. Богорез. [Рассказ]. - "Советская гра-  
жданка", Ереван, 1959, № 2, стр. 101-104.

191. ՄԱՐՏԻՆԱՅՏԻՍ Մ. Իմ սիրտ, իմ երկիր...: [Բանաստեղծ.]:  
Թարգմ.՝ Ա.Ավագյան: - ,,Գարուն,, Եր., 1972, նո.՝ 12, էջ՝ 21-22:

МАРТИНАЙТИС М. Сердце мое, страна моя... [Стихи].  
Пер. А. Авакян. - "Гарун", Ереван, 1972, № 12, стр. 21-22.

192. ՄԱՐՏԻՆԱՅՏԻՍ Մ. ,, Ինչ կա, կա հանգիստ այն ու զեղչկու-  
թյուն իմ արյան յեջ... ,, - Խելացնոր Օնուլայի լացը: - Սիպոսեն  
ջրափին: - Պարզ երգեր: - Արթայի հեքիաթը: - Տազնաչ: - Ան ալպը:  
[Բանաստեղծ.]: Թարգմ.՝ Լ. Դուրյան: - ,,Գարուն,, Եր., 1968,  
նո.՝ 10, էջ՝ 12-13:

МАРТИНАЙТИС М. Все что есть, есть в крестьянской  
крови. - Плач безумной Онуды. - Сигота у реки. - Простые  
песни. - Сказка короля. - Тревога. - Черная туча. [Стихи].  
Пер. Л. Дурян. - "Гарун", Ереван, 1968, № 10, стр. 12-13.

ՄԱՐՏԻՆԱՅՏԻՉՅՈՒՍ Ի. Առաջին քայլերը: [Դատվածք]: -  
- Տես՝ 153:

МАРЦИНКЯВИЧЮС И. Первые шаги. [Рассказ]. См. 153.

193. ՄԱՐՏԻՆԱՅՏԻՉՅՈՒՍ Ի. Առաջին: - Գեղի: - Առաջին արվեստը:

- Ոչ գեղարվեստ երգի վրա ինչու իզուր օրնես: - Արտիստը: [Քննասեղծ.]: Քարգմ.՝ Վ.Նորենց, Արշ.Սարոյան, Սարմեն: - ,,Սովետ.գրվ.,, Եր., 1959, նո.՝2, էջ՝ 105-106:

МАРЦИНКЯВИЧУС И. Утро.- Борзая. - Первый трактор. -  
Взд ненужной песней нечего корпеть. - Тропняка. Пер. В.Норенц.  
Арм.Сароян, Сармен. - "Советская граканути", Ереван, 1959, №2,  
стр.105-106.

194. ՄԱՐՑԻՆԿՅԱՅԱՍՈՒՄԻ Ի. Բազմաշահակությունը՝ արվեստի օր-  
յակախնդրան մեջ: - ,,Կրվ. Բերթ,, Եր., 1967, 19մայիսի:

МАРЦИНКЯВИЧУС И. Многозначность в объективности  
искусства. - "Гракан торт", Ереван, 1967, 19 мая.

195. ՄԱՐՑԻՆԿՅԱՅԱՍՈՒՄԻ Ի. Գարուն: - Աղավնիները քայտի վրա: -  
Քոչող սոճիները: - Այս երեկոյան: - Սերունդը: [Քննասեղծ.]:  
Քարգմ.՝ Վ.Կարենց: - ,,Սովետ. գրվ.,, Եր., 1967, նո.՝5,  
էջ՝ 101-103:

МАРЦИНКЯВИЧУС И. Весна. - Голуби над городом. -  
Летающие сосны. - Этим вечером. - Поколение. [Стихи]. Пер.  
В.Каренц. - "Советская граканути", 1967, № 5, стр.101-103.

196. ՄԱՐՑԻՆԿՅԱՅԱՍՈՒՄԻ Ի. Կիշեր: [Քննասեղծ.]: - ,,Սովետ.  
գրվ.,, Եր., 1972, նո.՝3, էջ՝ 12:

МАРЦИНКЯВИЧУС И. Ночь. [Стихи]. - "Советская граканути"  
Ереван, 1972, № 3, стр.12.

197. ՄԱՐՑԻՆԿՅԱՅԱՍՈՒՄԻ Ի. Հեռավոր կիթավիներ: [Քննասեղծ.  
Կիրակոս ՍՍՀՄ կազմակերպման 50-ամյակին]: Քարգմ.՝ Վ.Կարենց: -  
- ,,Սովետ. գրվ.,, Եր., 1972, նո.՝8, էջ՝ 67-68:

МАРЦИНКЯВИЧУС И. Дальние воскресенья. [Стихи, посвященные 50-летию образования СССР]. Пер. В.Каренц. - "Советская граканутов", Ереван, 1972, № 8, стр. 67-68.

198. ՄԱՐՇԻՆԿՅԱՎԻՉՈՍ Ի. Որմզդեղներ: [Բանաստեղծ.]: - ,,Գրակ. Թերթ,, Եր., 1970, 13 մարտի:

МАРЦИНКЯВИЧУС И. Досье. [Стихи]. - "Гракан торт", Ереван, 1970, 13 марта.

199. ՄԱՅԿՈՒՆԻՏԵ Բ. Հեռախոսը անընդ կ զնուկ: [Գաղափար]: - ,,Հայաստանի աշխարհագրութի,, 1962, նո. 7, էջ 8-9:

МАЦКУНИТВ Б. Разводчик идет вперед. [Рассказ]. - "Дневники анхатаворув", 1962, № 7, стр. 8-9.

200. ՄԱՅՍԻՍԻՉՈՒՍ ՅՈՒ. Իմ յաջանակալիցը: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ. Գ. Օհանյան: - ,,Գրակ. Աղբյուր,, Բաքու, 1972, նո. 6, էջ 31:

МАЦЯВИЧУС Д. Мой современник. [Стихи]. Пер. Г. Оганян. - "Гракан Азербайджан", Баку, 1972, № 6, стр. 31.

201. ՄԱՅՍԻՍԻՉՈՒՍ ՅՈՒ. Խոսք որդու: [Բանաստեղծ.]: - ,,Կոմունիստ,, Բաքու, 1971, 29 օգոստ.:

МАЦЯВИЧУС Д. Наставление сыну. [Стихи]. - "Коммунист", Баку, 1971, 29 авг.

202. ՄԱՅՍԻՍԻՉՈՒՍ ՅՈՒ. Կա այդպիսի մարդ: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ. Գ. Քուլմանյան: - ,,Գրակ. Թերթ,, Եր., 1972, 29 օգոստ.:

МАЦЯВИЧУС Д. Есть такой человек. [Стихи]. Пер. Г. Тушанян. - "Гракан торт", Ереван, 1972, 29 сент.

203. ՄԵԺԵԼԱՅՏԻՍ Է. Անուն: [Բանաստեղծ]: Քարգմ.՝ Լ.Գուրյան:  
- ,,Հայաստանի աշխատանքորդի,, 1962, նո.՝ 7, էջ՝ 1:

ՄԵՋԵԼԱՅԻՏԻՍ Զ. Կնյա. [Տիպի]. Սեր. Լ.Դուրյան. - "Անտոտա-  
նի անտոտորու", 1962, № 7, ատր.1.

204. ՄԵԺԵԼԱՅՏԻՍ Է. Աշնանացան: - Առվալ: - Ես գեր է երգեմ:  
- Բելոյանիս: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝ Ս.Սաղոսեիլյան, Վ.Սարենց,  
Վ.Գրիգորյան: - ,,Առվեռ. Գրալ.,, Եր., 1959, նո.՝ 2, էջ՝ 85-88:

ՄԵՋԵԼԱՅԻՏԻՍ Զ. Օսոննի սեւ. - Րուչեյ. - Կ Բուդս քեթ  
քեոյն. - Բեւոյանիս. [Տիպի]. Սեր.: Տ.Կաքուտիկյան, Վ.Կարոնց,  
Վ.Գրիգորյան, Ա.Գրաի. - "Տեւեռայան ցրաքանուտյո", Բրեւան, 1959,  
№ 2, ատր.85-88.

205. ՄԵԺԵԼԱՅՏԻՍ Է. Բանաստեղծիւն: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝ Գ.  
Էմիլ: - ,,Առվեռ. Գրալ. և արվեստ.,, Եր., 1948, նո.՝ 5, էջ՝ 109:

ՄԵՋԵԼԱՅԻՏԻՍ Զ. Սոէու. [Տիպի]. Սեր. Գ.Զմիւն. - "Տեւեռ-  
այան ցրաքանուտյո օւ արւեստ", Բրեւան, 1948, № 5, ատր. 109

206. ՄԵԺԵԼԱՅՏԻՍ Է. Բացեր աշերս: [Բանաստեղծ.]: - ,,Գրալ.  
Աղբրեւան.,, 1962, նո.՝ 4, էջ՝ 91:

ՄԵՋԵԼԱՅԻՏԻՍ Զ. Րաշյաքեո ցրաւ. [Տիպի]. - "Գրեքան  
Աւերբայդաւան", Բաքս, 1962, № 4, ատր. 91.

ՄԵԺԵԼԱՅՏԻՍ Է. Երաքիշո Կոստանուլ: [Գաղաքալաւոց]: - Տես՝ 154:

ՄԵՋԵԼԱՅԻՏԻՍ Զ. Մուշիքանտ Կոստան. [Րաւսքաւ]. - Տն.  
154.

207. ՄԵԺԵԼԱՅՏԻՍ Է. ... Իմ առաջ նորից: [Բանաստեղծ. Արիւրաւե  
Հայրեւիթիւն, ՍՍՀՄ Կազմաւորման 50-ամյակի առթիւ]: Ռուս. Քարգմ.՝

Գ. Խաչատրյան - „Ավանգարդ“, Եր., 1972, 13 հոկտ.:

**ՄԵՔԵԼԱՅԻՏԻՍ Զ.** **Передо мною вновь.** [Стихи, посвященные Родине, в связи с 50-летием образования СССР]. Пер. с рус. Г. Хачатурян. - "Авангард", Ереван, 1972, 13 окт.

ՄԵՔԵԼԱՅԻՏԻՍ Է. Ինչ ասաց խնձորենին: [Գեղեցիկներ]: - Տես՝ 154:

**ՄԵՔԵԼԱՅԻՏԻՍ Զ.** **Что сказала яблоня.** [Рассказ]. См. 154.

208. ՄԵՔԵԼԱՅԻՏԻՍ Է. Խոսքը: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝ Ս. Դավթյան: - „Գրակ. թերթ“, Եր., 1970, 19 մարտի:

**ՄԵՔԵԼԱՅԻՏԻՍ Զ.** **Слово.** [Стихи]. Пер. Р. Давоян. - "Гракан терт", Ереван, 1970, 13 марта.

209. ՄԵՔԵԼԱՅԻՏԻՍ Է. Մազերը: - Մայրական հողի մի մասնիկն եմ ես...: Քարգմ.՝ Ա. Ալեքյան: - „Ավանգարդ“, Եր., 1962, 2 հոկտ.:

**ՄԵՔԵԼԱՅԻՏԻՍ Զ.** **Волосы.** - Я частица земли материнской... [Стихи]. Пер. А. Аюкян. - "Авангард", Ереван, 1962, 2 окт.

210. ՄԵՔԵԼԱՅԻՏԻՍ Է. Մարդը: [Բանաստեղծ. յողովածու]: Քարգմ.՝ Գ. Անպ: Եր., Հայրենասիրատ, 1965. 120 էջ:

Նաև ընդ՝ Քարգմ.՝ Ա. Գողոսյան: - „Ապետ. Հայաստան“, 1965, 15 հունիս.:

Գրախոս.՝ Գ. Շահնազ: Է. Մեքեղայանի „Մարդը“, հայերեն: - „Գրակ. թերթ“, Եր., 1965, 17 սեպտ.:

**ՄԵՔԵԼԱՅԻՏԻՍ Զ.** **Человек.** [Сборник стихов]. Пер. П. Сөзак. Ереван, "Айпетрат", 1965. 120 стр.

То же: Пер. А. Догосян. - "Советская Армения", 1965,  
15 янв.

Рец.: Г. Шахнзв. "Человек" Э. Межелайтиса на армянском  
языке. - "Граная терт", Ереван, 1965, 17 сент.

211. ՄԵՋԵԼԱՅԻՍ Է. Մոտիվը: [Բանաստեղծ.]: Քերգ.՝ Բ. Հրաչ-  
յան: - ,,Գրվ. Բերթ,, Եր., 1962, 6 ապր.:

МЕЖЕЛАЙТИС Э. Поем. [Стихи]. Пер. Х. Рачян. - "Граная  
терт", Ереван, 1962, 6 апр.

212. ՄԵՋԵԼԱՅԻՍ Է. Քնոր: [Բանաստեղծ. Կիրակոս ՄԱԶՄ Կազմակեր-  
պան 50-ամյակին]: Քերգ.՝ Գ. Սեպ: - ,,Սովետ. գրվ.,, Եր.,  
1972, Կո.՝ 8, էջ՝ 57-58:

МЕЖЕЛАЙТИС Э. Лири. [Стихи, посвященные 50-летию  
образования СССР]. Пер. П. Севак. - "Советская армянская",  
Ереван, 1972, № 8, стр. 57-58.

213. ՄԵՋԵԼԱՅԻՍ Է. Նրա մասին:

213. Մնացածսնյան վ. Բանաստեղծը և մարդը: - Վ. Մնացածսնյանի  
,, Ժամանակի հետ,, գրքում: Եր., ,,Հայաստան,, 1968, էջ՝ 146-  
151:

МЕЖЕЛАЙТИС О нем.

Мнацаканян В. Поэт и человек. В кн.: Мнацаканян В.  
"В ногу со временем". Ереван, "Армения", 1968, стр. 146-151.

ՄԵՐԱՍ Ի. Առանց Կառար: [Գրվածք]: - Տես՝ 153:

ՄԵՐԱՍ Ի. Без верхушки. [Рассказ]. Ст. 153.

ՄԵՐՍՍ Ի. Ես ևս ևս ևս ևս: [Գաղափար]: - Տես՝ 153:

ՄԵՐԱՏ Ի. Я увидел grenату. [Рассказ]. - См. 153.

ՄԻՆԵՆԿԻՆՍԿԻՍ ՅՈ. ժամանակն է: [Գաղափար]: - Տես՝ 153:

ՄԻՆԵՆԿԻՆՍԿԻՍ Յ. Настало время. [Рассказ]. - См. 153.

214. ՄԻՆՈՒՄՅԱՆ-ՊՈՒՏԻՆՍԻ Վ. Ազատ էրազ: [Բանաստեղծ]:  
Թարգմ.՝ Յ. Եղեկեց: - „Ազգես. գրվ. և արվեստ“, Եր., 1950,  
նո.՝ 8, էջ՝ 101-102:

ՄԻՆՈՒՄՅԱՆ-ՊՈՒՏԻՆՍԻ Վ. Родная Литва. [Стихи]. Пер.  
Ա. Սոբոլև. - "Советская графика в арест", Ереван, 1950,  
№ 8, стр. 101-102.

215. ՄՈՅՅՐԻՆԱՍ Վ. Անավարտ և անավարտ կամարների սպի:  
[Բանաստեղծ.]: Թարգմ.՝ Վ. Էդրին: - „Ազգես. գրվ. և արվեստ“, Եր., 1959,  
նո.՝ 2, էջ՝ 112:

ՄՈՅՅՐԻՆԱՍ Վ. Под сводами храма Атакамшиса. [Стихи].  
Пер. Г. Эдвин. - "Советская графика в арест", Ереван, 1959, № 2,  
стр. 112.

216. ՄՈՅՅՐԻՆԱՍ Վ. Կամար: [Բանաստեղծ.]: Թարգմ.՝ Վ. Գրիգորյան:  
- „Ազգես. գրվ. և արվեստ“, Եր., 1948, նո. 5, էջ՝ 110:

ՄՈՅՅՐԻՆԱՍ Վ. завещание. [Стихи]. Пер. В. Григорян.  
- "Советская графика в арест", Ереван, 1948, № 5, стр.  
110.

217. ՅՈՒՆԻՍԿԻ ՅՈՒՆ. Անբարեկամ ցողը գալի է: - Անարիտ: - Գե-  
պի սպառան: [Բանաստեղծ.]: - „Ազգես. գրվ. և արվեստ“, Եր., 1966, նո.  
4, էջ՝ 97-98:

ЯНОНИС Д. Роса на лугу холода... - Звезде. - Вавотречу  
будущему. [Стихи]. - "Советская граканутюн", Ереван, 1966,  
№ 4, стр. 97-98.

Կրթ մտիկն:

218. Պարոնիկյան Է. Յուզիու Յանոնիս: [Եննդյան 70-ամյակի առ-  
թիվ]: - ,,Սովետ. գրակ.», Եր., 1966, նո. 4, էջ 96-97:

О вѣм.

Пароникян Э. Юлиус Янонис. [К 70-летию со дня рождения].  
- "Советская граканутюн", Ереван, 1966, № 4, стр. 96-97.

219. ՅՈՆԻՆԱՍ Ա. Բանաստեղծի ծնունդը: - Նեմանի վրա: - Ազիտակ  
գիշեր: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝ Ա. Հարությունյան, Լ. Սահյան: - ,,Սո-  
վետ. գրակ.», Եր., 1959, նո. 2, էջ 114-117:

ЮНИНАС А. Рождение поэта. - На Немане. - Белая ночь.  
[Стихи]. Пер. С. Арутюнян, А. Сагян. - "Советская граканутюн",  
Ереван, 1959, № 2, стр. 114-117.

220. ՆԵՐԻՍ Ա. Ընթացիկ վաղ: - Եղբանի: - Հույսի ծաղիկը դեռ  
ձգվում է վեր:..: - Երբ հեռանում ես հավիտյան: - Աշնանային գիշեր-  
ներ: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝ Ա. Կապուտիկյան, Վ. Դավթյան: - ,,Գրակ.  
թերթ», Եր., 1974, 27 դեկտ.:

НЕРИС С. Рано утром. - Сирень. - Я зацвету... - Когда  
выбудь, о мой апрель... - Осенние ночи. [Стихи]. Пер. С. Капути-  
кян, В. Давтян.. - "Грякая терт", Ереван, 1974, 29 дек.

221. ՆԵՐԻՍ Ա. Եղբայրը: - Մոսկվային: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ.՝  
Ա. Կապուտիկյան, Գ. Հմին: - ,,Սովետ. գրակ. և արվեստ», Եր., 1948,  
նո. 5, էջ 101:

ՆԵՐԻՍ Ս. Բրատ. - Մոսկվո. /Տիպի/. Սեր.Տ.Կապուտիկյան,  
Դ.Յմին. - "Տոտական ցրականտոն օվ արտոտ", Երտան, 1948,  
Խ 5, տր.101.

ՆԵՐԻՍ Ս. Հալրտնիցի սերը: /Քանաատեղծ./: - Տես՝ 154:

ՆԵՐԻՍ Ս. Լոտոտ և Րոտնո. /Տիպի/. - Տես. 154.

ՆԵՐԻՍ Ս. Մարիա Մելնիկայտ: /Քանաատեղծ./: - Տես՝ 154:

ՆԵՐԻՍ Ս. Մարիա Մելնիկայտ. /Տիպի/. - Տես. 154.

222. ՆԵՐԻՍ Ս. Որտես հալիլը: /Քանաատեղծ./: Քարգմ.՝ Վ.Կրիզոտր-  
յան: - ,,Յրգմ. Քերթ,, Եր., 1946, 31 հոկտ.:

ՆԵՐԻՍ Ս. Մոյ կրայ. (Մա տոտա՝"Ստյա Բոտմոտիկա").  
Սեր.Վ.Գրիցորյան. - "Գրական տերտ", Երտան, 1946, 31 օկտ.

223. ՆԵՐԻՍ Ս. Պանդուտիկ Լիպան: /Քանաատեղծ./: Քարգմ.՝ Ս.  
Վալդուտիկյան: - ,,Հալրտնիցի ճալն,, Եր., 1974, 11 հոկտ., էջ՝ 81:

ՆԵՐԻՍ Ս. Լիտա իզցնանիկա. /Տիպի/. Սեր. Տ.Կապուտիկյան.  
- "Այրենիկի ճալն", Երտան, 1974, II ճեկ. տր.5.

224. ՆԵՐԻՍ Ս. Փորրիկ իմ ընկեր, ճալր իմ հարազատ: /Քանաատեղծ./:  
- ,,Սոպտո. գրգմ. և արգտես,, Եր., 1950, տո.՝ 8, էջ՝ 83:

ՆԵՐԻՍ Ս. Մոյ մաճենիկի ճրոց. /Տիպի/. - "Տոտական  
ցրականտոն օվ արտոտ", Երտան, 1950, Խ 3, տր.83.

Նրա մալիլն:

225. Վալդուտիկյան Ս. Լիպանի իրողը: /Ս. Ներիսի ճննդյան 70-  
ամյակը/: - ,,Կրգմ. Քերթ,, Եր., 1974, 27 հոկտ.:

ԿՆՐԻՍ Ս. Նրա մասին:

226. Կարենց Վ. Ապումեա Կերիս: [Ենթադրու 50-ամյակի առթիվ]: -  
- „Ավանգարդ“, Եր., 1954, 16 նոյեմբ.:

Каренц В. Саломея Керис. [К 50-летию со дня рождения].  
- "Авангард", Ереван, 1954, 16 ноября.

227. ՇԻՄԿՈՍ Ի. Եերուկի Բազմաթիւ Երջանկութիւնը: [Գրքակազմ]:  
- „Սովետ. գրւղ.“, Եր., 1959, նո. 2, էջ 107-111:

ШИМКУС И. Счастье старого Баготиса. [Рассказ]. -  
"Советская граканутян", Ереван, 1959, № 2, стр. 107-111.

228. ՇԻՄԿՈՍ Վ. Բարդիներ: - Ժպիտ: - Կերպարանափոխութիւն-  
ներ: - Մեծացրու ինձ, մայրիկ: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ. Գ. Նովակոն-  
նս: - „Գարուն“, Եր., 1968, նո. 10, էջ 16-17:

ШИМКУС В. Тополя. - Удубка. - Видоизменения. -  
Растя меня, маме. [Стихи]. Пер. Д. Ованнисян. - "Горун",  
Ереван, 1968, № 10, стр. 16.

229. ՇԻՄԿՈՍ Վ. Երկաթ և արծաթ: [Բանաստեղծ.]: - „Գրւղ.  
Բերթ“, Եր., 1970, 13 մարտի:

ШИМКУС В. Железо и серебро. [Стихи]. - "Гракан  
төрт", Ереван, 1970, 13 марта.

230. ԴԱԼԵՄՈՆԱՍ ՅՈՒ. Ողջուհուս եւ ձեզ, սրբնաց զեանք Կովկա-  
սի: [Բանաստեղծ.]: Քարգմ. Գ. Մանուչարյան: - „Ավանգարդ“, Եր.,  
1952, 27 դեկտ.:

ДАЛЕМОНАС Ю. Приветствуют вас быстрые реки Кавказа.

[Стихи]. Пер. Г. Манучарян. - "Авангард", Ереван, 1952,  
27 стр.

231. ՉՄԱԴԻՄՈՎՅԱՆ Վ. Գյուլգր կանայք: [Բանաստեղծ.]: Պարզմ.  
Հեղ. Յուզեֆյան: - „Գրական թերթ“, Եր., 1972, 18 փետրվ.:

ПАЛЧИНСКАЯ В. Сольские женщины. [Стихи]. Пер.  
Г. Манучарян. - "Гракан тэрт", Ереван, 1972, 18 փետր.

ՉՄԻՍՆԱՍ Ա. Կարի: Տրուպուսուր: [Գրական]: - Տես՝ 158:

ПАКАЛЬНИС А. Художник Трудутис. [Рассказ]. - См. 153.

232. ՉԵՏԿՎԻՇԻՆՈՎ Վ. Կարի արկածները: Հեղինակ-վիպակ: [Գրական  
պարզական արժեքի նախը]: Պոև. թարգմ. Ե. Կրիզարյան: Եր.,  
1968, 143 էջ:

ПЕТКВИЧИС В. Приключения Волудя. Сказка-повесть.  
[Для младшего школьного возраста]. Пер. с рус. Ш. Григорян.  
Ереван, 1968. 143 стр.

ՉԱՅԵՐԱ ՅԱՌ. Արեգ վեր է ելևում: [Գրական]: - Տես՝ 158:

ПОКВРА О. Солнце забирается выше. [Рассказ]. - См.  
153.

233. ՉՈՇԿՈՎՅԱՆ Օ. Հայրազգի արեթի արձաններ: [Գրական]: -  
- „Հայաստանի ստեղծագործություն“, Եր., 1962, № 7, էջ՝ 6-7:

ПОЖАТЕНЕ О. Симфония проводов. [Рассказ]. -  
"Месташи аскатеворун", 1962, № 7, стр. 6-7.

234. ՈՇԵՐԵՐԻՆ Վ. Բարկաճուկներ: [Բանաստեղծ.]: Պարզմ. Լ.  
Մրթնյան - „Գրական կանգ“, Եր., 1952, 9 օգոստ.:

**РЭЙНЕРИС В.** Дружба. / Стихи /. Пер. Л. Мирядавант. - "Пионер канч", Ереван, 1952, 202 г.

235. ԱՊՈՂՈՒԹՅԱՆ Վ. Ժամանակակից պոեզիա: / Քննադատական: - ,,Գրակ. Բերք,, Եր., 1970, 13 մարտի:

**ՐՄԾՈՒԿԱՏ Վ.** Современная поэзия. / Стихи /. - "Грекан терт", Ереван, 1970, 13 марта.

236. ԱՊՈՂՈՒԹՅԱՆ Վ. Արդարություն: / Գրական: Բերք. Բ. - Մարտի: - ,,Գրակ. Բերք,, Եր., 1970, 13 մարտի:

**ՏԱՄՍԻԱՆՈՒԿՅԱՆ Ր.** Ожидание. / Рассказ /. Пер. Р. Арамյան. - "Грекан терт", Ереван, 1970, 13 марта.

237. ՄՈՍՈՒ Կ. ,,Եկեք բարեբախտություններ...: / Հարցազրույց լիակատար նշանակող գրողի հետ: Վարենց՝ Ն. Զիլ՝ Ժյուզեյ: - ,,Ավանգարդ,, Եր., 1975, 16 մայիսի:

**ՏԱՄՍԻԱ Վ.** "Давайте сделаем доброе дело!..." / Беседа с известным литовским писателем вела Н. Зильфия /. - "Авангард", Ереван, 1975, 16 мая.

238. ՄՈՍՈՒ Կ. Հեյ, Բարեկեց: / Դպր. կրթության արտերի նշանակող: Բուս. Բերք.՝ Ս. Ա. Վարդանյան: Եր., ,,Հայաստան,, 1974, 196 էջ:

**ՏԱՄՍԻԱ Վ.** Эй прячьтесь! / Сказка. Для младшего школьного возраста /. Пер. с рус. С. Вартаванян. Ереван, "Анастас", 1974. 196 стр.

239. ԱՊՈՂՈՒԹՅԱՆ Ր. Իմ հայրենիքը: / Քննադատական: - ,,Գրական Բերք,, 1967, 21 մայիսի:

**ՏԱՄՍԻԱ Վ.** Моя Родина. / Стихи /. - "Коммунист", Երև., 1967, 21 мая.

ՍԻՄՈՆԱՅԵՏԻՏԵ Ն. Մտանքին: [Գաղափար]: - Տես՝ 153:

СИМОНАЙТИТ В. Кольцо. [Рассказ]. - См. 153.

ՍԻՄՈՆԱՅԵՏԻՏԵ Ն. Մեծանուն է մարդը: [Գաղափար]: - Տես՝ 158:

СИМОНАЙТИТ В. Человек взрослеет. [Рассказ]. - См. 153.

ՍԼՈՒՅՎԻՍ Մ. Ազամելիսը պաշտպանում է իսլամը ընդդեմ իր: [Գաղափար]: - Տես՝ 154:

СЛУЦКИС М. Адомелло защищает мир. [Рассказ]. - См. 154.

ՍԼՈՒՅՎԻՍ Մ. Արագիլները: [Գաղափար]: - Տես՝ 154:

СЛУЦКИС М. Аисты. [Рассказ]. - См. 154.

240. ՍԼՈՒՅՎԻՍ Մ. Երկինք աստղաբազմերը: [Վեպ]: Ողև. Քարզմ.՝ Ա. Ցեր-Գրիգորյան: Եր., „Հայաստան“, 1974, 371 էջ:

СЛУЦКИС М. Лестница в небо. [Роман]. Пер. с рус. А. Тер-Григорян. Ереван, "Айтаван", 1974. 371 стр.

ՎԱԼՍՅՈՒՆԵՆՎ Վ. Բախի աստղը: [Բանաստեղծ.]: - Տես՝ 154:

ВАЛЬСЮНЕНЕ В. Звезда счастья. [Стихи]. - См. 154.

241. ՎԱԼՍՅՈՒՆԵՆՎ Վ. Երևարարին: - Վերանունը: [Բանաստեղծ.]: Քարզմ.՝ Վ. Գրիգորյան: - „Սոցիալ. գրալ. և արվեստ“, Եր., 1948, № 5, էջ՝ 109:

ВАЛЬСЮНЕНЕ В. Строитель. - Возрождение. [Стихи]. - Пер. В. Григорян. - "Советакан граканутон ев арвест", Ереван, 1948, № 5, стр. 109.

242. ՎԱՅՆՆԻՍՏԵՆ ԹՈՒ. Դեղին ձմեռ: - ճայերը: [Բանաստեղծ]: Քերգմ.՝ Վ.Դավթյան: - „Սովետ. գրպ.„, Եր., 1972, նո.՝8, էջ՝ 74:

ВАЙЧУНАЙТЕ D. Келтое лето. - Чайки. [Стихи]. Пер. В.Давтян. - "Советская граканутян", Ереван, 1972, № 8, стр. 74.

243. ՎԱՅՆՏԻՍ Օ. Մի վաթսգեք ձմռան ցրտից: [Բանաստեղծ]: Քերգմ.՝ Վ.Գրիգորյան: - „Սովետ. գրպ.„, Եր., 1959, նո.՝2, էջ՝ 118:

ВАЦЕТИС О. Не бойтесь зимнего холода. [Стихи]. Пер. В.Григорян. - "Советская граканутян", Ереван, 1959, № 2, стр. 113.

244. ՎԵՆՇԼՈՎԱ Ա. Բանաստեղծութիւններ: Քերգմ.՝ Գ.Սեւակ: Եր., Լեւոնտէրա, 1953, 72էջ:

ВЕНЦЛОВА А. Стихи. Пер. П.Севак. Ереван, "Айпетрат", 1953. 72стр.

245. ՎԵՆՇԼՈՎԱ Ա. Բարեկամութեան զգալը: [Բանաստեղծ]: Քերգմ.՝ Գ.Սեւակ: - „Կոմունիստ„, Բարու, 1973, 27հունիսի:

ВЕНЦЛОВА А. Чаша дружбы. [Стихи]. Пер. П.Севак. - "Коммунист", Баку, 1975, 27 июля.

246. ՎԵՆՇԼՈՎԱ Ա. Բարեկամութիւն: [Բանաստեղծ]: Քերգմ.՝ Ա.Գրաշի: - „Սովետ. գրպ.„, Եր., 1959, նո.՝2, էջ՝88:

ВЕНЦЛОВА А. Дружба. [Стихи]. Пер. А.Граши. - "Советская граканутян", Ереван, 1959, № 2, стр. 88.

247. ՎԵՆՇԼՈՎԱ Ա. Դանուբի ափին: [Բանաստեղծ]: Քերգմ.՝ Ս.Տարոնցի: - „Գրպ. թերթ„, Եր., 1950, 22հունիսի:

ВЕНЦЛОВА А. На берегу Дуная. [Стихи]. Пер. С.Таронци.  
- "Гракаян ԹԵՐԻ", Երևան, 1950, 22 ամիս.

248. ՎԵՆՑԼՈՎԱ Ա. Կյանքում էլ ոչինչ չէր ցանկանա: [Քանաստեղծ.]  
Քարգմ.՝ Գ.Էմին: - ,,Սոփեա. գրակ. և արվեստ., Եր., 1947, նո.՝ 11,  
էջ՝ 48:

ВЕНЦЛОВА А. Ничего не желал бы. [Стихи]. Пер. Г.Эмин.  
- "Советакан ցրականутյան օվ արվեստ", Երևան, 1947, № II, ցր.48.

249. ՎԵՆՑԼՈՎԱ Ա. Հայրենիքն ու գոեար: [Քանաստեղծ.]  
Քարգմ.՝ Ա.Կրոշի: - ,,Սոփեա. գրակ. և արվեստ., Եր., 1948, նո.՝ 5, էջ՝ 102:

ВЕНЦЛОВА А. Родина и поэт. [Стихи]. Пер. А.Граци. -  
"Советакан ցրականутյան օվ արվեստ", Երևան, 1948, № 5, ցր.102.

250. ՎԵՆՑԼՈՎԱ Ա. Հյուսիսի արծաթը: [նոթեր Իսլանդիա կատարած  
ժամանակարհորհրդության ժամինը/Ռուս. Քարգմ.՝ Բ.Քացախյան: Եր., 1965.  
48էջ:

ВЕНЦЛОВА А. Серебро севера. [О путешествии по Исландии].  
Пер. Б.Кацахян. Երևան, "Այլետրատ", 1965, 48ցր.

251. ՎԵՆՑԼՈՎԱ Ա. Սոփեապիան Լիտվա: [Քանաստեղծ.]  
Քարգմ.՝ Ա. Լուսենց: - ,,Սոփեա. գրակ. և արվեստ., Եր., 1950, նո.՝ 8, էջ՝  
98-99:

ВЕНЦЛОВА А. Советская Литва. [Стихи]. Пер. С.Лусенц.  
- "Советакан ցրականутյան օվ արվեստ", Երևան, 1950, № 8, ցր.  
98-99.

252. ՎԵՆՑԼՈՎԱ Ա. Վաղուց էի երազում տեսնել հանգած հրարուի:  
[Քանաստեղծ.] - ,,Ավանգարդ., Եր., 1957, 2 նոյեմբ.:

ВЕНЦЛОВА А. Я давно мечтаю увидеть потухший вулкан.  
[Стихи]. - "Авангард", Ереван, 1957, 2 ноября.

253. ՎԵՆՑԼՈՎԱ Ա. Կիլնյոսը գիշերին: [Բանաստեղծ.] : Քարգմ.՝  
Վ.Կարենց: - ,,Սոփեա. գրաւ.,, Եր., 1972, նո.՝8, էջ՝57:

ВЕНЦЛОВА А. Вильямс ночью. [Стихи]. Пер.В.Каренц.  
- "Советская граканутин", Ереван, 1972, № 8, стр. 67.

254. ՎԵՆՈՒՈԼԻՍ Ա. Վերջին հանգրվան: /Վլադկներ, գաղափարներ,  
լեզուներ/: Քարգմ.՝ Է.Քոռուկյան: Եր., ,,Հայաստան,, 1973.  
266էջ:

ВЕНУОЛИС А. Последнее местечко. [Повести, рассказы,  
легенды.]. Пер. Э.Торунян. Ереван, "Айастан", 1973, 266стр.

255. ՏԻԼՎԻՏԻՍ Տ. Երջանություն: - Հիւզբեանի սասլը: [Բանաս-  
տեղծ.] : Քարգմ.՝ Վ.Կարենց: - ,,Սոփեա. գրաւ.,, Եր. 1959, նո՝2,  
էջ՝ 98:

ТИЛЬВИТИС Т. Счастье. - Пятиконечная звезда. [Стихи].  
Пер. В.Каренц. - "Советская граканутин", Ереван, 1959, № 2,  
стр. 98.

ՅՎԻՐԿԱ Պ. Բարեկամության սերմերը: [Գաղափար]: - Տես՝ 153:

ЦВИРКА П. Семена дружбы. [Рассказ]. - См. 153.

ՅՎԻՐԿԱ Պ. Կողմերը: [Գաղափար]: - Տես՝ 154:

ЦВИРКА П. Секрет. [Рассказ]. - См. 154.

256. ՅՎԻՐԿԱ Պ. Դեպուտատը: [Գեղարվեստ]: - , Սովետ. գրական., Երևան, 1950, նո. 2, էջ 32-36:

ЦВИРКА П. Депутат. [Рассказ]. - "Советская граканутык օվ արօստ", Երևան, 1950, № 2, օտր. 32-36.

257. ՅՎԻՐԿԱ Պ. Երօթիշու գազօնները: Քարգմ.՝ Ա.Բալախյան: Եր., 1969. 16 էջ:

ЦВИРКА П. Звери-музыканты. Пер. С.Балаян. Երևան, 1969. 16 օտր.

258. ՅՎԻՐԿԱ Պ. Երգը: [Գեղարվեստ]: Քարգմ.՝ Ա.Զորյան: - , Սովետ. գրական., Եր., 1948, նո. 5, էջ 95-100:

ЦВИРКА П. Песня. [Рассказ]. Пер. С. Зоран. - "Советская граканутык օվ արօստ", Երևան, 1948, № 5, օտր. 95-100.

259. ՅՎԻՐԿԱ Պ. Թե ինչպես լուսինը խոնարհվեց աստղին: Քարգմ.՝ Ա.Բալախյան: Եր., 1969. 16 էջ:

ЦВИРКА П. Как месяц звезде поклонился. Пер. С.Балаян. Երևան, 1969. 16 օտր.

260. ՅՎԻՐԿԱ Պ. Թե ինչպես մարդը, սասանան և Դեպուտատը բարեկամացան: Քարգմ.՝ Ա.Բալախյան: Եր., 1969. 16 էջ:

ЦВИРКА П. Человек, Черт и Гром. Пер. С.Балаян. Երևան, 1969. 16 օտր.

261. ՅՎԻՐԿԱ Պ. Թե ինչպես փայտփորիկը եղևնին կոտրեց: Քարգմ.՝ Ա.Բալախյան: Եր., 1969. 15 էջ:

ЦВИРКА П. Как дятел ель рубил. Пер. С.Балаян. Երևան, 1969. 15 օտր.

262. ՅՎԻՊԱ Գ. Ծուղրուղուկ: Քարգմ.՝ Ս.Բալայան: Եր., 1969.  
19 էջ:

ЦВИРКА П. Петух Певун-Кукарекуи: Пер. С.Балаян.  
Брзван, 1969. 19 օր.

ՅՎԻՊԱ Գ. Համրույրը: [Գրականը]: - Տես՝ 153:

ЦВИРКА П. Подолуй. [Рассказ]. - Сн. 153.

263. ՅՎԻՊԱ Գ. Հիմարն ու վիռկը: Ուսու. Քարգմ.՝ Ս.Բալայան:  
Եր., 1969. 23 էջ:

ЦВИРКА П. Дурочка и лаума. Пер. о рус. С. Балаян.  
Брзван, 1969. 23 օր.

ՅՎԻՊԱ Գ. Մանկական պատերազմ: [Գրականը]: - Տես՝ 154:

ЦВИРКА П. Детская игра. [Рассказ]. - Сн. 154.

264. ՅՎԻՊԱ Գ. Նապաստակի ձագերի կնուները: Քարգմ.՝ Ս.Բալայան:  
Եր., 1969. 8 էջ:

ЦВИРКА П. Заячьи крестини. Пер. С Балаян. Брзван,  
1969. 8 օր.

265. ՅՎԻՊԱ Գ. Սոբակը: [Գրականը ցածր տարիի Գրականը]: Եր.,  
Հայրենակրթ., 1942. 14 էջ:

ЦВИРКА П. Соловей. [Рассказы для младшего возраста].  
Брзван, "Айпетрат", 1942. 14 օր.

ՅՎԻՊԱ Գ. Տղան, որ երազում էր Գովերգ արշավել Կոնկրգմ:  
[Գրականը]: - Տես՝ 153:

ЦВИРКА П. Мальчик, который мечтал всегда ездить  
верхом. [Рассказ]. - См. 153.

266. Վահրապետ Գ. Ուզի Ինձորեանի: [Պատմվածք]: Բարձր. և Բարձր-  
ման: Եր., 1969. 15 էջ:

ЦВИРКА П. Золотая яблоня. [Рассказ]. Пер. С. Балаян.  
Ереван, 1969. 15 стр.

На русском языке

267. ВЕНЦЛОВА А. Ещё упрямится мороз... [Стихи]. Пер. с  
литов. Л. Миль. - "Лит. Армения", 1972, № 12, стр. 27-28.

268. КРЯУЧЕНАЙТЕ А. Я в ответе за всё... [Стихи]. Пер.  
Л. Миль. - "Комсомолец", Ереван, 1965, 21 июля.

269. ЛАНКАУСКАС Р. Ноябрьский туман. [Рассказ]. Пер. В.  
Чолайтис. - "Комсомолец", Ереван, 1972, 30 сент.

270. МОЗУРКНАС Вл. С именем вождя. [Стихи]. Пер. с литов.  
Д. Самойлов. - "Коммунист", Ереван, 1950, 21 июля.

271. МАРЦИНКЯВИЧЮС Ю. Пирчюпская мать. [Стихи]. Пер.  
Л. Миль. - "Комсомолец", Ереван, 1965, 21 июля.

272. МЕЖЕЛАЙТИС Э. Все остается людям. [Стихи]. - "Ком-  
сомолец", Ереван, 1973, 12 мая.

273. МЕЖЕЛАЙТИС Э. Женщина [четыре портрета]. Пер. с литов.  
С. Курсонов. - "Комсомолец", Ереван, 1973, 8 марта.

274. НАЛЬЧИНСКАЯ В. Старый город. [Стихи]. Пер. Л.Миль.  
- "Комсомолец", Ереван, 1965, 21 июля.

275. ПЕТКЯВИЧУС В. Заслуженный отдых. [Рассказ]. Пер.  
Б. Валеская. - "Комсомолец", Ереван, 1967, 18 янв.

276. ПРОНЦУС Э. Неринга. [Рассказ]. - "Комсомолец", Ере-  
ван, 1965, 21 июля.

277. СЛУЦКИС М. Умейте слушать время. [Беседа с писателем  
М.Слущисом. Записал Э.Налбандян]. - "Комсомолец", Ереван,  
1971, 30 сент.

Ա Ն Վ Ա Ն Ա Յ Ա Ն Կ

Ա  
Աբրահամյան Գ. 31  
Աղայան Ն. 33  
Աթաբեկյան Մ. 170  
Ամբրոսաս Կ. 28  
Այվազյան Ա. 34-37  
Այվազյան Կ. 3-5  
Անանյան Վ. 38-39  
Ազուլախ Թու. 155-156  
Ավազյան Ա. 32  
Ավիճյուռ Ի. 153, 157-158  
Արազի 40  
Արամյան Ռ. 41-49  
Արմեն Մ. 50  
Արշակյան Կ. 51

Բ  
Բալասակիս Ա. 159  
Բալարունաս Ա. 158-154  
Բարաուսկաս Վ. 160  
Բելյուսկաս Ա. 158  
Բիւկիս Կ. 154  
Բարյան Գ. 53  
Բոցյուս Ա. 159, 161  
Բուրնիս Վ. 158

Բուլչիս Ա. 7, 108  
Գ  
Գապարյան Ա. (69)  
Գեղա Ս. 162  
Գելցերիս Մ. 144  
Գիրոս Լ. 163  
Գյուլլնազարյան Խ. 72-74  
Գրաշի Ա. 8, 54-64, (65-68)  
Գրիգորյան Հովհ. 69-70  
Կրիշկենաս Ա. 9  
Գրուշաս Թու. 164

Դ  
Դավթյան Գ. 77  
Դավթյան Վ. 78  
Դավոյան Ռ. 75  
Դարոնյան Ս. 10  
Դաուսարաս Վ. 159, 165  
Դիներե Թ. 166  
Դյազուսիսե Թու. 167-169  
Դոնելայիս Բ. (170)  
Դրիլինգա Ա. 171-172

Զ  
Զալեզուկա Թու. 159

Ձագրատ 80  
Ձարյան Ն. 79  
Ձեյթունցյան Գ. 81  
Ջիլժյան Ն. 297

Է

Էմին Գ. 1, 145-151

Ք

Քոթոպենց Վ. 131  
Քուժանյան Հովհ. 132-134,  
( 135-136 )

Ժ

Ժեմայան Յու. 154  
Ժիլիևսկայան Վ. 173-176  
Ժուկառուսկաս Ա. 177  
Ժուկառուսկաս Վ. 178

Ի

Իգնատայիչյուս Է. 179-181  
Իսահակյան Ավ. 82-84, ( 85-86 )

Լ

Լանգառուսկաս Ի. 182, 183  
Լիպսկիս Ի. 16-17  
Լուրս Վ. 183

Խ

Խուրզինաս Ա. 184

Կ

Կապուտիկյան Ս. 87-96, 285  
Կարալյուս Վ. 185-186  
Կարապետյան Բ. 97-98  
Կարենց Վ. 226  
Կիելա Վ. 187  
Կոսյան Ս. 102-103  
Կորյուն Մ. 99-101  
Կորսակաս Կ. 180-189  
Կորսակենե Գ. 153-154  
Կրյաուչյունայան Ա. 268  
Կուրլյանդիկաս Ե. 15

Հ

Հախումյան Տ. 52  
Հովհաննես Դ. 111-113  
Հովհաննիսյան Հր. 27, 113  
Հրաչյան Խ. 119

Ղ

Ղուկասյան Հ. 71

Ս

Սաֆևոսյան Հ. 108

Մահաբի Գ. 19,104-106, (107)

Մարգարայի շրջան Ա. 190

Մարտիկաբան Մ. 19,191-192

Մարտիրոսյան Գ. 14

Մարցիկայի շրջան Յու. 271

Մարգարայի Բ. 199

Մարցիկայի շրջան Յու. 200-202

Մեծիկաբան Է. 20,86,128,195,

152,154,203-210, (210) -

212, (213), 272-273

Մեծիկաբան Մ. 154

Մերաս Ի. 153

Միկելիկաբան Յու. 153

Միկելիկաբան-Գուգուրաս Վ. 214

Մնացականյան Վ. 213

Մոզուրցուրաս Վ. 145,215-216,

270

Յ

Յանուարի Յու. 217, (218)

Յանուարի շրջան Է. 50

Յոնիկաբան Ա. 219

Ն

Նալբանդյան Զ. 277

Նահապետ Բուշակ 109

Նար-Ռոս 110

Ներիս Ս. 154,220-224, (225-226)

Շ

Շահնազ Գ. 210

Շիմկուր Ի. 227

Շիմկուր Վ. 228-229

Շիրազեղաբան Ալ. 142-143, (144)

Չ

Չարենց Ծ. 138-141

Չալեմուրաս Յու. 230

Չալիկաբան Վ. 231,274

Չալեմուրաս Ա. 153

Չարենիկյան Է. 218

Չալիկայի շրջան Վ. 232,275

Չարոսյան Վ. 114-116

Չոլեբու Յու. 153

Չոլոսյան Մ. 117

Չոլոսյանն Օ, 233

Չոլոսյան Ա. 21

Չոլոսյան Է. 276

Ղ

Ղանիկյան Գ. 78

Ռ

Ռեյմերիս Վ. ( 66 ) ,154,234

Ռուդոկաս Վ. 235

Ս

Սահակյան Ա. 120

Սահակյան Յու. 121-122

Սահյան Հ. 123-125

Սամուել յովիչյուս Ռ. 236

Սայա Կ. 237-238

Սայաթ-նովա 127

Սարմեն 126

Սաուլիթիս Բ. 239

Սիմոնայթիս Ե. 153

Սիրիոս-Վիրա Վ. 110

Սլուցկիս Մ. 25,153-154,240

277

Սկլյուստուսկաս Ի. 23-24,

( 52 ) ,67-68,129

Սեակ Գ. ( 128-129 )

Սեուկ Գ. 130

Վալայուկենե Վ. 154,241

Վալայուկայան Յու. 242

Վաղեթիս Օ. 243

Վեդիկոս Ա. 2,62,65,85,182,244-

259,267

Վենուկիս Ա. 254

Տ

Տիվիթիս Տ. 255

Դ

Դաճի 118

Ե

Եվիկոս Գ. 153-154,256-266

ՈՒ

Ուկլայիս Գ. 136

Ուլուբայան Բ. 137

И М Е Н Н О Й   У К А З А Т Е Л Ъ

А

Абрамян Г. 31  
Авакян А. 32  
Авиджо Н. 153, 157-158  
Адамьян Н. 33  
Айвазян А. 34-37  
Айвазян К. 3-5  
Амбрасас К. 23  
Анянян В. 38-39  
Апутис Ю. 155-156  
Арави 40  
Арамян Р. 41-49  
Армен М. 50  
Аршакян Г. 51  
Атабекян М. 170  
Ахумян Т. 92

Б

Балтакис А. 159  
Балтрунас А. 153-154  
Бараускас В. 160  
Беляускас А. 153  
Бивикис К. 154  
Борян Г. 53  
Боцос А. 153, 161  
Бубнис В. 153  
Бучис А. 7, 108

В

Вайчюнайте Ю. 242  
Вальсронене В. 154, 241  
Вадегис О. 243  
Венуодис А. 254  
Венцлова А. 2, 62, 65, 85, 132,  
244-253, 267

Г

Гаспарян А. (69)  
Года С. 162  
Гельцерис М. 144  
Гира Л. 163  
Грави А. 8, 54-64, (65-68)  
Григорян О. 69-70  
Гришкенас А. 9  
Гришас К. 164  
Лукасян О. 71  
Гильназарян Х. 72-74

Д

Давоян Р. 75  
Давтян В. 76  
Давтян Г. 77  
Даронян С. 10  
Даутартас В. 153, 165

Дегутите Я. 167-169

Джаникян Г. 78

Динере Ц. 166

Донелайтис Х. (170)

Дрилинг А. 171-172

И

Исмайлте Д. 154

Илинскайте В. 173-176

Лукаускас А. 177

Лукаускас В. 178

З

Залепуга Ю. 153

Зарьян Н. 79

Захрат 80

Зейтунця П. 81

Зильфян Н. 237

И

Игнатавичус Э. 179-181

Исаакян А. 82-84, (85-86)

Й

Йонинас А. 219

К

Капутикян С. 87-96, 225

Каралиус В. 185-186

Карпетян Б. 97-98

Каренц В. 226

Киела К. 187

Корсакас К. 188-189

Корсаkene Г. 153-154

Корши М. 99-101

Косян С. 102-103

Крячюнайте А. 268

Курляндчикас Ш. 15

Л

Ланкаускас Р. 182, 269

Липскис С. 16-17

Люкс В. 183

М

Маари Г. 13, 104-106, (107)

Маркявичус А. 190

Мартинайтис Ш. 19, 191-192

Мартиросян Г. 14

Марцлякявичюс Ю. 271

Матевосян Г. 108

Мацкуните Б. 199

Мацявичус Б. 200-202

Межелайтис Э. 20, 86, 128, 135, 152,

154, 203-210, (210) -212,

(213), 272-273

Мельялкайте М. 154

Морас Н. 153  
Микелнискас Ю. 153  
Миколайтис-Путилас В. 214  
Мнацакяля В. 213  
Мозурянас В. 145, 215-216, 270

В

Ваапет Кучак 109  
Валбандял В. 277  
Вар-Дос 110  
Верис С. 154, 220-224, (225-226)

О

Ованес Д. 111-112  
Ованосян Р. 27, 113

П

Пакальнис А. 153  
Палемонас Ю. 230  
Палчинскайте В. 231, 274  
Пароникян Э. 218  
Петкявичюс В. 232, 275  
Петросян В. 114-116  
Погосян М. 117  
Пожера Ю. 153  
Повкайтене О. 233  
Поцис А. 21  
Пронцкус В. 276

Р

Раффи 118  
Рачял Х. 119  
Реймерис В. (66), 154, 234  
Рудокас В. 235

С

Саякян А. 120  
Саякян Ю. 121-122  
Сагиян А. 123-125  
Сайя К. 237-238  
Самудявичюс Р. 236  
Сармен 126  
Саудитис Б. 239  
Свят-Нова 127  
Севак П. (128-129)  
Севунц Г. 130  
Симонайтите Б. 153  
Сириос-Гира В. 110  
Скюдтаускас И. 23-24, (52),  
67-68, 129  
Слуцкис М. 25, 153-154, 240, 277

Т

Тильвитис Т. 255  
Тотовенц В. 131  
Туманян О. 132-134, (135-136)

У

Ужкальнио П. 136

Улубабян Б. 137

Х

Хургинас А. 184

Ц

Цвирка П. 153-154, 256-266

Ч

Чаренц В. 138-141

■

Вахназ Г. 210

Виккус Я. 227

Виккус В. 228-229

Вирванваде А. 142, 143, (144)

Յ

Эмиш Г. 1, 145-151

Կ

Կлошис Ю. 217, (218)

Կуньякато Յ. 50

Ք Ա Ր Գ Մ Ա Ն Ի Զ Ն Ե Ր Ի Ա Ն Վ Ա Ն Ե Թ Ա Ն Գ

Ա

Ալենիս Ա. 69  
Ալեքյան Ա. 209  
Ալիզեր Մ. 96  
Աբլամովա Ա. 139  
Աղաջանյան Կ. 185-186  
Ամարյան Վ. 164  
Աղավնի 183  
Ազալաթիս Յու. 131  
Ապագյան Ա. 191  
Ալամյան Ռ. 236

Բ

Բալայան Ա. 257, 259-264,  
266  
Բալյուկոնիսե Օ. 102-103  
Բլոյն Վ. 123, 140

Գ

Գալստյան Հ. 154  
Գեղա Ա. 55, 80  
Գրեգորս Վ. 118  
Գուրգուկովա Դ. 89  
Գրայլյուկոնս Յու. 59, 87, 147

Գրանտուկաս Ռ. 78

Գրաշի Ա. 184, 188, 246, 249,

Գրիգորյան Շ. 232

Գրիգորյան Վ. 155, 166, 168, 204, 216,  
222, 241, 243

Դ

Դանիելյան Վլ. 154

Դավթյան Հ. 154

Դավթյան Վ. 162, 220, 242

Դավոյան Ռ. 208

Դուրյան Լ. 192, 203

Զ

Զալեսուկայա Բ. 275

Զառուրաթ Ա. 61

Զիլֆյան Ն. 153, 158

Զորյան Սա. 187, 258

Է

Էմին Կ. 168, 205, 215, 221, 248

Ք

Քաթիկյան Շ. 154

Քոռունյան է. 254

Քումանյան Հեն. 154, 171, 202,

231

ժ

ժեմայտիս Ի. 79

ժեմայտիտե Լ. 119

ժեմայտիտե Պ. 39

ժուկառուսկաս Ա. 84

Է

Էուսենց Ա. 232

Թ

Թաղաարյան Գ. 207

Թուրգինաս Ա. 82

Կ

Կազուսիկյան Ա. 163, 204, 220-221,

223

Կատինեն Բ. 71

Կարգյառուսաս Մ. 120

Կարենց Վ. 169, 195, 197, 204,

253, 255

Կնժինայտիս Պ. 130

Կնյղոշյուս Պ. 108, 123

Կոմենդանտաս Ա. 90

Կոնարիմայան Մ. 32, 70, 77,

109, 111

Կոսյան Ա. 160

Կորնիլով Վ. 76

Կուրիլինսկաս Կ. 59

Կուպրիտնով Վ. 121

Կուրսոնով Ա. 279

Հ

Հարուբյունյան Ա. 219

Հովակիմյան Վ. 154

Հոյհանեն Դ. 228

Հոյսեփյան Բ. 153, 161

Հրաչյան Խ. 211

Ղ

Ղուկասյան Հ. 156

Ս

Սանուչարյան Գ. 230

Սասիոնիս Ա. 124

Սասյանեն Բ. 104

Սասուզյակիչյուս է. 54

Սարգարյան Մ. 174

Սարտինայտիս Մ. 113, 141, 150

Սարցիկյակիչյուս Յու. 127, 139

Մայլյակիչյուս Բ. 90

Մացկազիս Ա. 137

Մեյելաթիս Է. 56-57, 134

Միլ Լ. 267-268, 271, 274

Միրիջանյան Լ. 234

Միցկենե Ա. 110

Մկրտչյան Ս. 154

Մազուրյունաս Վ. 58

Մուրադյան Հ. 154

Յ

Յակշաս Ի. 60, 93, 133

Յանտուսյան Ռ. ( 24 ), 28, 30,  
33, 37, 41-42, 45-46, 48-51,  
72-74, 81, 105, 114-116, 143

Յաշիակենե Բ. 142

Յառնիշկիս Բ. 31

Ն

Նորենց Վ. 159, 193

Շ

Շիմկուս Ի. 106

Շիմկուս Վ. 151

Շոդենց Յ. 189, 214

Չ

Չեպաթիս Վ. 269

Պ

Պալչիակայան Վ. 148

Պելդիշկիս Ռ. 100-101

Պողոսյան Ա. 210

Ռ

Ռեյմերիս Վ. 56

Ռոստոպայան Տ. 130

Ս

Սահակյան Ա. 172

Սահակյան Յու. 180-181

Սահյան Հ. 219

Սադյան Մ. 154

Սամոյլով Դ. 270

Սարգսրյան Յ. 175

Սարմեն 193

Սարոյան Ա. 193

Սերգին Յա. 97

Սլուցկի Բ. 146

Սորին Ս. 126

Սկենդիարովա Տ. 125

Ստրելկունաս Ի. 57, 75, 88, 91,  
92, 94-95, 133

Սևակ Պ. 210, 212, 244-245

Վ

Ք

Վալիս Ս. 117

Քարաչանյան Հ. 182

Վայչյունայան Յու. 112

Քոչարյան Բ. 250

Վարդանյան Ս. 238

Քովան Հ. 154

Վեյսա Ս. 38

Օ

Վենցլովա Ա. 83,192

Օհանյան Գ. 200

Տ

Տարոնցի Ս. 247

Տեր-Գրիգորյան Ա. 240

Ֆերեշեթյան Գ. 153,165

И М Е Н Н О Й   У К А З А Т Е Л Ь   П Е Р Е В О Д Ч И К О В

А

Агавин 183  
Агаджанян Г. 185-186  
Авикян А. 191  
Алекян А. 209  
Алонис А. 69  
Алигер М. 96  
Амарян В. 164  
Апутис Ю. 131  
Арамян Р. 236  
Арутюнян С. 219  
Ахламова А. 139

Б

Балаян С. 257, 259-264, 266  
Балюконите О. 102, 103  
Бложе В. 123, 140

В

Валис С. 117  
Вайцюнайте Ю. 112  
Вартанян С. 238  
Вейтас С. 38  
Венцлова А. 83, 132

Г

Гадстан Г. 154  
Года С. 55, 80  
Гюдра В. 118  
Годубкова Д. 89  
Граичюнас Й. 59, 87, 147  
Гранаускас Р. 78  
Граши А. 184, 188, 246, 249  
Григорян В. 155, 166, 168, 204,  
216, 222, 241, 243  
Григорян Ш. 232  
Гукасян Д. 154

Д

Давонян Р. 208  
Давтян В. 162, 220, 242  
Давтян Г. 154  
Даниелян В. 154  
Дурян Л. 192, 203

Ж

Жемайтис И. 79  
Жемайтите А. 119  
Жемайтите П. 39  
Жукаускас А. 84

В

Задесская Б. 275  
Заурах А. 61  
Вильфян Н. 153, 158  
Ворян С. 187, 258

К

Капутинян С. 163, 204, 220-221, 223  
Караджанян Г. 182  
Каргяусвао М. 120  
Каренц В. 169, 195, 197, 204, 253,  
255

Катинено Б. 71  
Кацахян Б. 250  
Кежинвайтис П. 130  
Кейдонис П. 108, 123  
Кован Г. 154  
Комачвантас А. 98  
Ковтримайтис М. 32, 70, 77, 109, 111  
Корнилов В. 76  
Косян С. 160  
Кубилинокас К. 53  
Куприянов В. 121  
Курсонов С. 273

Л

Лусенц С. 251

М

Манучарян Г. 230  
Маркарян М. 174  
Мартинвайтис М. 113, 141, 150  
Марцинкавичюс П. 127, 138  
Масонено Б. 104  
Масионис А. 124  
Матувявичюс В. 54  
Мацкопио К. 137  
Мацкявичюс Б. 90  
Межелайтис В. 56-57, 134  
Миль Л. 267-268, 271, 274  
Миряджавян Л. 234  
Мицкеве А. 110  
Мкртчян С. 154  
Мозуровас В. 58  
Мурадян Г. 154

Н

Норенц В. 159, 193

О

Овакимян В. 154  
Ованнес Д. 228  
Овопян Б. 153, 161  
Оганян Г. 200

П

Пальчинскайте В. 148  
Пельдишкис Р. 100-101  
Погосян А. 210

Р

Рачян Х. 211  
Реймерис В. 56  
Ростовайте Т. 130

С

Свакян А. 172  
Свакян Д. 180-181  
Сагмян А. 219  
Сагмян М. 154  
Самойлов Д. 270  
Сардарян Ф. 175  
Сармен 193  
Сароян А. 193  
Совак П. 210, 212, 244-245  
Серпин Я. 97  
Слущкий Б. 146  
Сорин С. 126  
Спендиарова Т. 125  
Стрелкунас И. 57, 75, 88, 91-92,  
94-95, 133

Т

Таронци С. 247

Татикян Ш. 154  
Тер-Григорян А. 240  
Торушян Э. 254  
Туманян Г. 154, 171, 202, 231

Ф

Ферешетян Г. 153, 165

Х

Хачатрян Г. 207  
Хургинас А. 82

Ч

Челайтис В. 269

Ш

Шимкус В. 151  
Шимкус И. 106  
Шогенц Ц. 189, 214

Э

Эмин Г. 168, 205, 215, 221, 248

Я

Якштас И. 60, 93, 133  
Ялаускайте Р. (24), 28, 30, 33-37,  
41-42, 45-46, 48-51, 72-74,  
81, 105, 114-116, 143  
Яунишкис Б. 31  
Яшинскене Б. 142

Բ Ո Վ Ա Ն Գ Ա Յ Ո Ւ Ք Յ Ո Ւ Ն

Ընդհանուր հարցեր .....	5
Հայ գրականութիւնը սովետական Հիւպայի մամուլում .....	9
Առանձին գրողների ստեղծագործութիւններ և գրականութիւն նրանց մասին .....	10
Հիւպայ գրականութիւնը սովետահայ մամուլում .....	25
Առանձին գրողների ստեղծագործութիւններ և գրականութիւն նրանց մասին .....	27
Ռուսերեն լեզվով .....	54
Անվանացանկ .....	56
Բարգմանիչների անվանացանկ .....	64

## Տ Օ Ճ Վ Ր Ջ Ա Ն Ի Ն

Общие вопросы .....	5
Армянская литература в печати Советской Литвы .....	9
Произведения отдельных писателей и литература о них	10
Литовская литература в печати Армянской ССР .....	25
Произведения отдельных писателей и литература о них	27
На русском языке. ....	54
Именной указатель .....	56
Именной указатель переводчиков .....	64

Գառնիք 48

ապարանակ 300

---

Ատորագրված է ապագրուիթյան 4/6 1976թ.

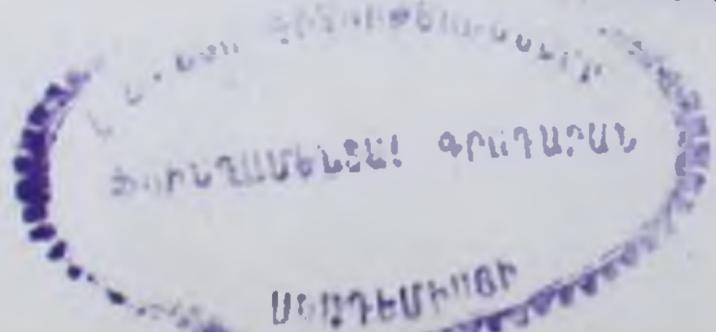
Հանձնված է արտադրուիթյան 4/6 1976թ.

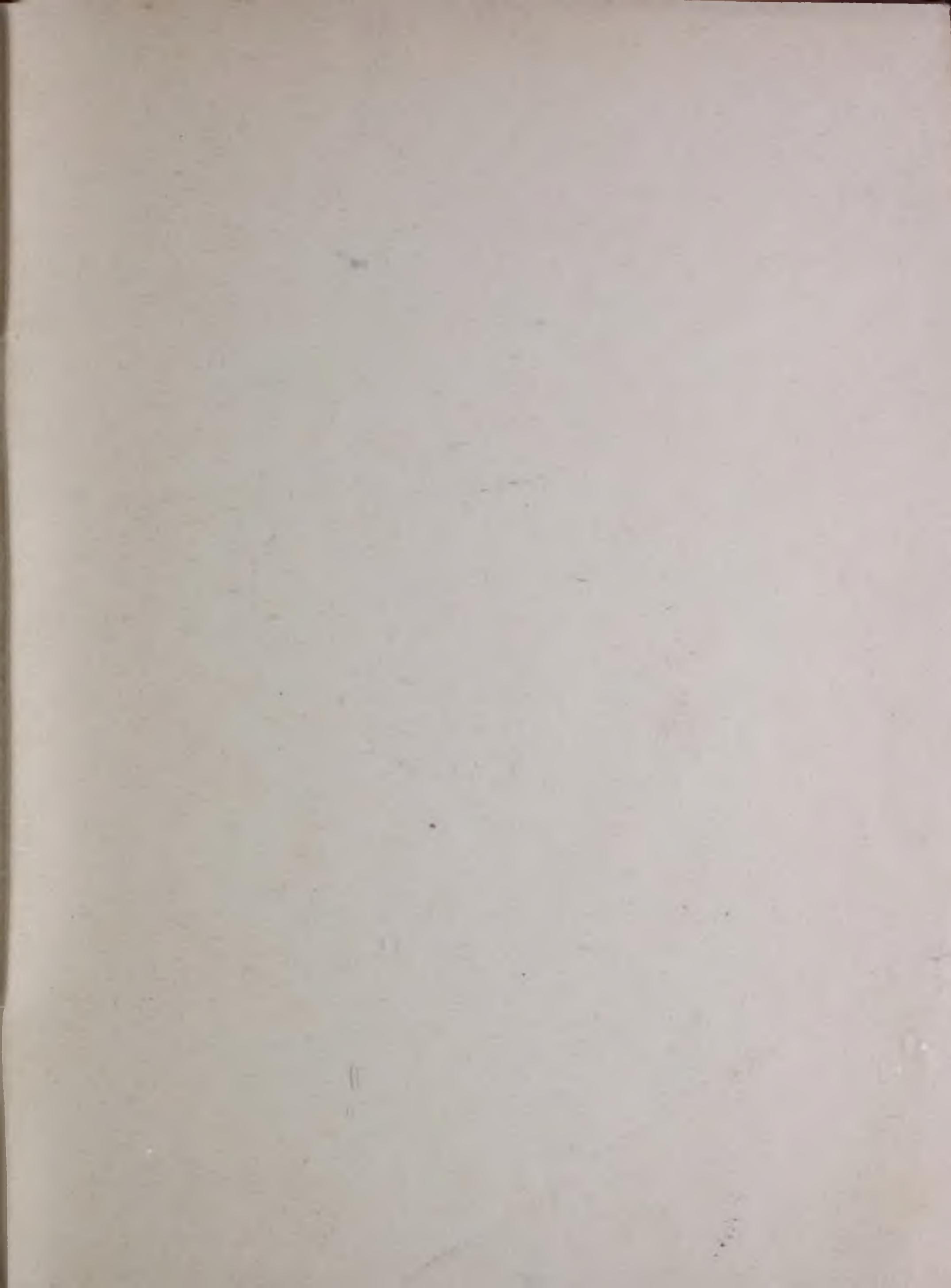
Թուղթ 60 84 1/16, ապագրական 4,5 մամուլ,

հեղինակային 3,5 մամուլ: Գինը 15 կոպեկ:

---

Հայկ. ՍՍՀ Ալ. Մյասնիկյանի անվան հանրապետական գրադարանի  
ոտոպրինտ





A 58492

ՀԱՅ ԳԻՏՆԱԲԱՐԱՆԻ ԳԻՒՄ ԳՐԱԴԱՐԱՆ



220058492